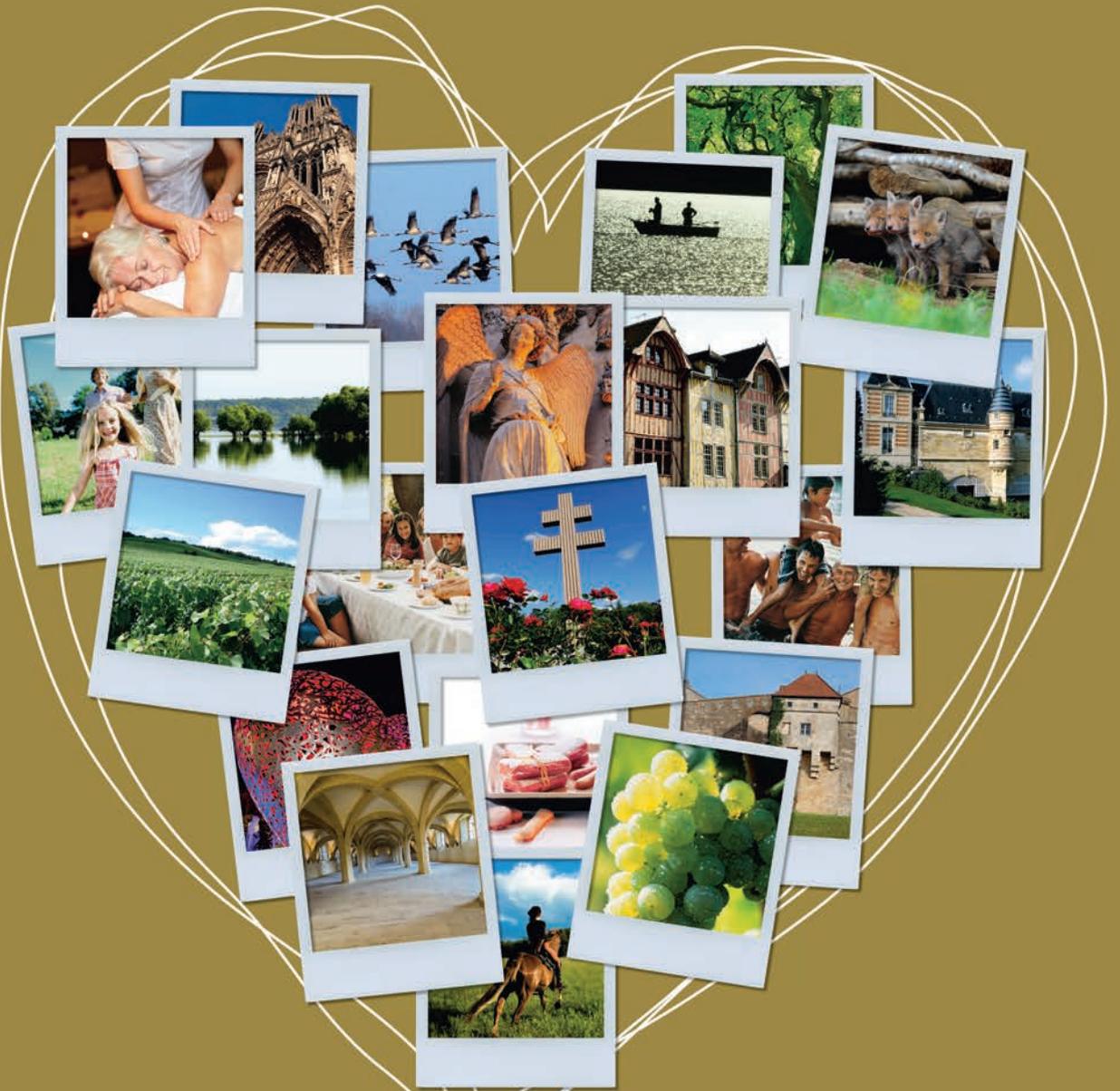


l'Aube nouvelle

Aube
en Champagne
LE DÉPARTEMENT

LE JOURNAL DU DÉPARTEMENT
ÉTÉ 2015 - N°92



*La Champagne,
reconnue "destination
d'excellence" en France,
un atout pour l'Aube*



L'AUBE DE L'ENTREPRISE
Le chanvre, une plante
pleine de ressources
PAGE 12

L'AUBE EN HISTOIRES
Joseph Marie Terray, l'art
de vivre à la Motte-Tilly
PAGE 18





sommaire

03 **L'Aube en mouvement**
Ce qui bouge et ceux qui font bouger le département.

08 **dossier**
5 départements rassemblés sous la bannière "La Champagne".



12 **L'Aube de l'entreprise**
Le département, premier producteur de chanvre en France.

14 **L'Aube découverte**
Expositions, ateliers, conférences... Dans le sillage de la Cité du vitrail, vivez un été coloré.

16 **L'Aube en images**
Typiques villages vigneron.

18 **L'Aube en histoires**
Joseph Marie Terray, un homme d'État à La Motte-Tilly.

20 **L'Aube pratique**
900 ans de l'abbaye de Clairvaux : toutes les festivités sur le site dédié.

22 **à la loupe**
Comment fonctionne le Conseil départemental.

23 **paroles d'élus**

25 **L'Aube récréative**
Expositions, sorties...

LE TOURISME ET LA CULTURE, PIVOTS DE NOTRE DÉVELOPPEMENT

Nous reviendrons sur la réforme des collectivités locales lorsqu'elle sera adoptée. Pour autant, nous savons déjà que les départements auront toujours le droit d'agir dans les domaines de la culture et du tourisme. Cela tombe bien, car, depuis une vingtaine d'années, ce sont 2 axes stratégiques de notre développement. Lors de l'assemblée générale du Comité départemental du tourisme (CDT), j'ai rappelé combien notre action avait grandi en la matière.

Signe de l'importance que nous leur accordons, le CDT est passé, en 25 ans, d'un préfabriqué en fond de cour à l'immeuble du quai Dampierre (Troyes). En 2014 s'est ajouté le Centre de congrès.

Oui, nous faisons le pari que le tourisme deviendra dans l'Aube un secteur économique à part entière. Nous n'avons ni la mer ni la montagne, mais nous avons d'autres atouts. En misant sur la destination Champagne (*lire p. 8 à 11*), nous mettons en valeur nos vins, nos paysages et notre patrimoine architectural et culturel, comme autant d'éléments d'attractivité.

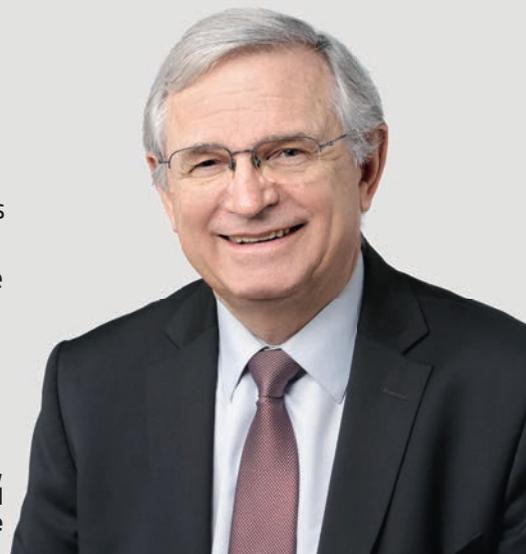
Après avoir investi dans l'enseignement supérieur, créé la Technopole et les zones d'activité – éléments essentiels du renouveau économique –, nous valorisons notre patrimoine : la sculpture du Beau XVI^e, les Templiers, le vitrail,

Napoléon et, cette année, Clairvaux. Ajoutons-y l'Orchestre symphonique de l'Aube.

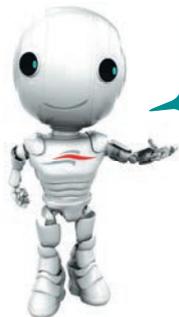
À chaque fois, nous visons l'excellence, et notre méthode a fait ses preuves : nous entourer des meilleurs spécialistes, faire coopérer nos services, drainer vers nous les œuvres les plus prestigieuses et faire en sorte que les Audois s'approprient ce patrimoine.

Nous avons aussi créé des lieux qui servent cet objectif, par exemple le Centre de congrès. Sa montée en puissance prendra du temps. C'est normal, cela permettra aux professionnels de s'adapter. Ce sera aussi le cas de la Cité du vitrail (Troyes), dans sa version aboutie. Ainsi, nous allons investir 12 millions d'euros dans l'Hôtel-Dieu-le-Comte (Troyes) pour montrer que notre titre de capitale mondiale du vitrail n'est pas usurpé.

Le département de l'Aube bouge, se met en valeur...



Philippe Adnot,
sénateur, président du Conseil
départemental de l'Aube



Retrouvez toutes les informations concernant le Conseil départemental sur www.aube.fr



Avec ce tag, accédez à la version mobile du site sur smartphone. m.aube.fr



ESTAC

Une saison en or pour les Bleu et Blanc

La saison 2014-2015 restera comme l'une des plus accomplies de l'histoire du football troyen. Meilleure attaque, meilleure défense. Deuxième meilleur total de points et de victoires, derrière Lille. Un titre de champion de France (le 1^{er} de l'Estac), et une montée en Ligue 1 (la 3^e sous l'ère Furlan). En prime, une pluie de récompenses aux Trophées de l'Union nationale du football professionnel. Un jeu unanimement loué en France pour sa qualité. Un état d'esprit irréprochable. Un final en apothéose avec une grande fête au Stade de l'Aube et dans les rues de Troyes. C'est une satisfaction pour le Département, fidèle partenaire depuis toujours de l'Estac: rénovation du stade et de la pelouse, centre de formation, achat de places pour les clubs amateurs, etc.

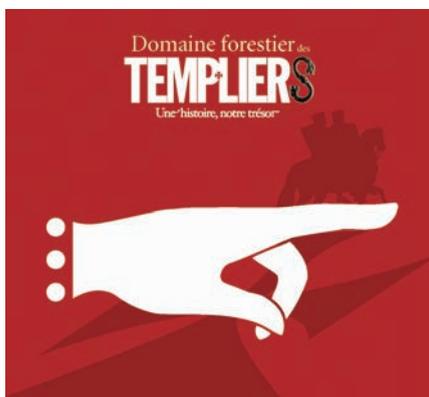
SIGNALISATION TOURISTIQUE

Le domaine templier, balisé

C'est l'une des retombées concrètes de l'événement Aube Templiers 2012... Le domaine des templiers, ces anciens moines-soldats, est désormais balisé en forêt d'Orient. Des bornes en matérialisent les limites historiques (XIII^e siècle). Sur le parking (signalé depuis la RD 79), des panneaux d'information accueillent le promeneur, invité à suivre un circuit pédestre

de 5 km (1h30). En chemin, des pupitres renseignent sur l'économie de la forêt au Moyen Âge, les étangs, etc. Financée par le Département (coût: 15 000 euros), cette signalétique (français-anglais) est le fruit du partenariat avec l'Office national des forêts et les historiens locaux Valérie Alanièce et François Gilet.

→ Départ: parking depuis la RD 79, à hauteur de La Loge-aux-Chèvres.



LES RICEYS

Jean-Michel Hupfer, nouveau conseiller départemental



Dieder Guy

Depuis le 27 avril dernier, Jean-Michel Hupfer représente le canton des Riceys, en remplacement de Jean-Claude Mathis. Le député-maire des Riceys a en effet démissionné de ses fonctions de conseiller départemental, en application de la loi sur le non-cumul des mandats. Maire de Lagesse et président de la communauté de communes du Chaourçois, le nouvel élu a intégré la commission Environnement, cadre de vie, aménagement numérique et agriculture.

→ Tél. : 03 25 40 03 73. jean-michel.hupfer@aube.fr

Collectivités et associations

Téléchargez le nouveau logo du Département



Le département de l'Aube a fait évoluer sa signature suite au changement de nom de la collectivité, après les élections de mars dernier. Les collectivités, associations et organismes qui bénéficient du partenariat du Département sont invités à télécharger le nouveau logo afin de l'intégrer à leurs outils de communication. Créé en 1988 par Michel Rohmer en même temps que celui de la ville de Troyes (auquel il s'apparente largement), le logo se veut un "drapeau" fédérateur pour les Aubois, symbole de cohésion. Quant à la nouvelle appellation "Aube en Champagne/Le Département", elle vise à mettre en avant la "marque" Champagne, mondialement connue, tout en affirmant la présence indispensable du Département à l'heure des "grandes régions". Le nouveau logo se déclinera progressivement sur les bâtiments, véhicules et supports de communication de la collectivité.

→ www.aube.fr (rechercher "logo").



FOUCHÈRES

Sauvons le château de Vaux!

L'un des plus beaux châteaux de l'Aube, et des plus méconnus aussi, a un nouveau propriétaire. Édouard Guyot, 22 ans, est tombé sous le charme de cet édifice du XVIII^e siècle, propriété du chef de la police de Napoléon III au XIX^e siècle. Le jeune homme va entreprendre de restaurer le bâtiment, inhabitable en l'état. Une œuvre de longue haleine à laquelle tout un chacun peut participer, puisque le domaine de Vaux est ouvert au public: visites, location de salles, animations...

- Visite libre (extérieurs, communs), parcours d'énigmes pour les familles, visite virtuelle des intérieurs. Du 5 juillet au 30 septembre, de 11 h à 19 h. www.chateau-vaux.com
- Entrée: 5 euros. 1 entrée = 1 ardoise pour la nouvelle toiture. Venez signer votre ardoise!

L'Aube en mouvement

ROMILLY-SUR-SEINE

La piscine réouverte

Sept ans que l'ancien bassin était fermé, pour cause de vétusté... Gageons que le 6 juillet, les Romillons ne boudront pas leur plaisir! Apprentissage de la natation, bébés-nageurs, gymnastique, palmes, aquabiking... Toutes les activités seront proposées au centre aquatique Jean-Moulin Les 3 Vagues. Y compris la relaxation (sauna, hammam et douches hydromassantes). Le complexe – qui fera le bonheur des



scolaires à la rentrée – a bénéficié d'une aide de 1 million d'euros du Département (coût total: 7,2 millions d'euros).

- Allée des 3 Vagues, à Romilly-sur-seine. Tél.: 03 25 25 51 00.



PARC NATUREL RÉGIONAL

Un balcon en forêt

Elles sont 4, perchées jusqu'à 8 mètres de hauteur sur des chênes centenaires. Ces cabanes hors sol ont entamé leur seconde saison du côté de Briel-sur-Barse, dans la forêt familiale de Maxime Gouley, un ancien commercial reconverti dans l'hébergement touristique. Avec une vue plongeante sur le ruisseau, ces nids en bois accueillent jusqu'à 6 personnes au milieu des oiseaux, des chevreuils et des asperges sauvages. La moitié de leurs hôtes sont des touristes étrangers épris d'expériences originales et dépaysantes.

- Les Cabanes au bois d'Orient: <http://cabane-bois-orient.fr/>



Journées du patrimoine Bienvenue à l'hôtel du Département

À l'occasion des prochaines Journées du patrimoine, consacrées aux monuments du XXI^e siècle, l'hôtel du Département et le Centre de congrès seront ouverts à la visite. Leur architecture audacieuse, qui s'intègre pourtant dans la ville de Troyes, a récemment fait l'objet d'un dossier de 8 pages dans le magazine d'architecture indépendant D'A.

- 19 et 20 septembre, de 14 h à 18 h.

ÉDUCATION

Parendado fluidifie les relations familiales

L'adolescence est souvent une période tourmentée... C'est pour répondre aux difficultés rencontrées par les 11-21 ans et leurs familles que le dispositif Parendado a été créé en 2010 par l'Association Jeunesse pour demain (AJD). Parendado s'adresse aux familles en milieu rural (hors Troyes, Romilly-sur-Seine et Bar-sur-Aube), là où les institutions sont le moins présentes. Un éducateur intervient à domicile, parfois

accompagné d'un psychologue, pour écouter ensemble puis séparément le jeune et ses parents. Un contrat est alors conclu entre les parties, avec des objectifs à atteindre. L'accompagnement dure en moyenne 3 mois. « Dans la majorité des cas, il s'agit de jeunes en conflit avec leur famille, qui ont des problèmes de comportement et de scolarité », résume la directrice de l'AJD, Eugénie Lemaire. Le travail des 3 éducateurs spécialisés consiste à renouer les fils du dialogue, à soutenir, guider et conseiller parents et adolescents. « Mais, au final, ce sont les parents qui détiennent la solution », souligne Élise Hamard, l'une des intervenantes. Ce service, gratuit grâce au soutien financier du Département, a bénéficié en 2014 à 188 familles et 223 jeunes dans 114 communes.

→ <http://ajd.asso.pagesperso-orange.fr/parendado.html>
Tél. : 06 73 89 92 06/01/05.



F. Marais/Agence Info

TROYES

La pétanque est de retour

Après avoir, pendant 20 ans, organisé le National de pétanque, le comité de l'Aube et la ville de Troyes – avec le soutien du Département (subvention de 3 000 euros) –, récidivent. En juillet, ils accueilleront 640 compétiteurs (plus famille et accompagnateurs), pour le 1^{er} championnat de France tête-à-tête senior et doublettes féminin.

→ Les 11 et 12 juillet, au Cub3 Expo, à Troyes.



Fédération de la pêche de l'Aube

PROMO

Les pêcheurs font leur cinéma

Rajeunir l'image d'un loisir qui s'est lui-même modernisé, attirer de nouveaux adhérents : la Fédération départementale de l'Aube pour la pêche et la protection du milieu aquatique fait sa pub. Elle a tourné 6 clips de 15 secondes, montrant la préparation de la pêche, la prise du poisson et sa remise à l'eau. Ces courtes vidéos mettent en scène différents types de pêche, de poissons, de lieux et de pratiquants. Ils seront diffusés toute l'année dans les cinémas de Troyes et de Romilly-sur-Seine, ainsi qu'aux pompes de la station-service de Barberey-Saint-Sulpice.

→ www.federationpeche.fr/10

C'EST DANS L'AIR AU CONSEIL DÉPARTEMENTAL

Le Département, bien géré

« Une situation financière saine, avec un endettement modéré et sécurisé. Une capacité d'autofinancement brute par habitant supérieure de 6 % et une dette par habitant deux fois et demie inférieure à la moyenne de la strate », sont les points forts de la gestion du Département (de 2010 à 2013), selon la chambre régionale des comptes.

Une équipe de tournage au VVF



L'ancien village VVF de Mesnil-Saint-Père, propriété du Département, héberge la production d'un long métrage. De jeunes réalisateurs (1^{re} promo de l'école de cinéma de Claude Lelouch) tourneront jusqu'à la mi-août dans différents lieux : en forêt d'Orient, à La Villeneuve-au-Chêne, au moulin de Dosches, à la plage de Géraudot, etc. En mai, Claude Lelouch est venu en repérage, à l'église de Lusigny-sur-Barse (photo) où se déroulera le mariage de Jean, héros du film.

Recherche assistants familiaux

Près de 280 personnes accueillent chez elles des enfants confiés au Département par la Justice, en raison de difficultés familiales. Pourquoi pas vous ? Le 4 septembre, informez-vous sur ce métier.

→ Inscription avant le 20 août (sur place, par courrier ou e-mail). Département, Didams, PMI, cité administrative des Vassaulles, CS 50770, 10026 Troyes Cedex. pmiasmat@aube.fr



Ph. Schilde/Agence Info

TROYES/SAINT-THIBAULT

Innovascience aux petits soins pour bébé et maman

Après avoir créé son entreprise sur la Technopole de l'Aube, il y a 3 ans, Thibaud Milewski va déménager sur le parc d'activités de Saint-Thibault afin de poursuivre le développement de son labo. Son créneau? Les soins pour bébés et femmes enceintes, sous forme de cosmétiques et de compléments alimentaires baptisés Neuf Lunes. Formulés avec des chercheurs, ces produits de bien-être à base de plantes (immortelle, passiflore, camomille, gingembre, mélisse, pulpe de fraise...) sont fabriqués par un prestataire spécialisé. Une quinzaine de personnes (essentiellement des commerciaux) assurent la vente en pharmacie et parapharmacie en France ainsi qu'en Tunisie. « Pour créer de nouveaux produits et déposer des brevets, nous levons plus de 1 million d'euros de fonds », confie le président-fondateur d'Innovascience, bien décidé à doubler son effectif.

→ www.neuf-lune.fr

LAC D'ORIENT

Le kitesurf, sport dans le vent

Dès que le vent atteint les 30 km/h, les kitesurfeurs sont de sortie sur le lac d'Orient. Le plan d'eau accueille 70 pratiquants réguliers, dont les 25 adhérents de l'association auboise Flysurf 10. Son président, Manuel Goubault, vante un "sport écolo", grisant par les sensations qu'il procure. Pour naviguer, un équipement adéquat est nécessaire (planche, barre de traction, harnais, cerf-volant et gilet de flottaison), ainsi qu'un minimum de pratique et de prudence. Flysurf 10 n'accepte pas les débutants, car les 4 spots aubois – principalement la plage de Mesnil-Saint-Père – sont assez techniques. Faute d'école dans le département, il convient de se former sur un site adapté. Adhérer à l'association permet de glisser en toute sécurité, et presque toute l'année.

→ Tél. : 06 02 68 61 85. www.flysurf10.com/



F. Marais/Agence Info

ROMILLY-SUR-SEINE

La Guinguette de nouveau en piste



F. Marais/Agence Info

Nostalgie, quand tu nous tiens... Fermée en 2014, la Guinguette du Passage rouvre ses portes cette année. Certes dans un format réduit (9 dimanches, de juin à août), mais c'est une bonne nouvelle pour les habitués des lieux et les danseurs invétérés de la région. Le dancing géré par Hervé et Martine Morin est en effet une institution à Romilly-sur-Seine. On y cultive une certaine idée de la fête, dans une ambiance champêtre et populaire. Vin de Gaillac en prime, servi ici depuis 1924.

→ Tél. : 03 25 24 12 46 ou 06 08 47 85 95.

EN CE MOMENT SUR AUBE.FR

ASSOCIATIONS : à partir de la mi-juillet, téléchargez l'imprimé de demande de subvention 2016. **ÉTUDIANTS** : à partir du 15 août, demandez une bourse d'études supérieures. **LOISIRS** : feuillotez *Un été dans l'Aube*; 300 idées de sorties vous y attendent. **ENSEIGNANTS** : consultez les activités pédagogiques proposées par le Département. **LECTURE** : trouvez la bibliothèque la plus proche de chez vous.



ESTA WEBSTER ARTISTE PLURIELLE

Née à Paris de parents corse et breton, Esta Webster, Romillonne d'adoption, possède un caractère bien trempé. Aussi se produit-elle sur scène sans trembler pour chanter, jouer la comédie ou des sketches souvent grinçants, jamais méchants. Elle se définit elle-même comme un "couteau suisse", abordant tous les sujets de la "vraie" vie: adolescence, relations amoureuses, contraception, drogue, recherche d'emploi, santé mentale... Débordante d'énergie, la comédienne est à l'aise quel que soit le registre artistique. Elle pratique notamment la photo et la création vidéo. «*Tout a commencé par une formation au journalisme. Cela m'a appris à vulgariser le propos, à le synthétiser et à m'adapter à toutes les situations*», souligne Esta, heureuse d'être montée sur scène – par hasard –, à l'âge de 14 ans. Elle n'en est jamais redescendue...

→ www.estawebster.com – Tél.: 06 99 88 33 44.

JEAN-FRANÇOIS LEROUX

L'ANGE GARDIEN DE CLAIRVAUX

Féru d'histoire et prodigue en anecdotes, Jean-François Leroux incarne à lui seul la mémoire de Clairvaux. Une vie passée à sauver de l'oubli ce lieu dont on fête cette année les 900 ans.

On a l'impression que le président de l'association Renaissance de l'abbaye de Clairvaux a toujours mené le combat pour préserver et ouvrir au monde le monastère fondé par saint Bernard en 1115. Jean-François Leroux a découvert les lieux à l'âge de 12 ans. Depuis, il n'a cessé de s'intéresser à la double vie de cette cité vouée depuis 9 siècles à l'enfermement, volontaire pour les moines, contraint pour les prisonniers.

COMMUNIQUER SA PASSION

«*La première fois, je suis venu avec mon père, un soir de Noël, pour distribuer aux détenus des colis de la Croix-Rouge. J'y suis revenu quand, étudiant, je préparais ma thèse de géographie sur la sidérurgie de la haute vallée de l'Aube. Dès lors, j'ai mis le doigt dans l'engrenage. L'endroit était chargé d'histoire, mais personne ne le connaissait. Tout était à faire*», raconte cet érudit loquace. Aujourd'hui âgé de 81 ans, ce travailleur acharné passe son temps à "défricher"

le passé de Clairvaux. À force d'arpenter cloître, réfectoire, dortoir et chapelle, il a décrypté les 5 vies de Clairvaux qu'il raconte avec force détails à des milliers de visiteurs conquis. Architecte-urbaniste de métier, l'ancien maire de Bar-sur-Aube aimerait désormais transmettre son bâton de pèlerin...

→ *Clairvaux, le génie d'un lieu*, par Jean-François Leroux-Dhuys, éd. Châtelet-Voltaire.
→ www.clairvaux-2015.fr



Ph. Schilde/Agence Info



Niels Stoltenberg

ODILE FILLION

SON FIL ROUGE S'APPELLE JEAN NOUVEL

Fille de bonnetiers troyens, Odile Fillion rêvait de faire du cinéma... derrière la caméra. Bac en poche, elle se forme à l'Institut des relations publiques, à Paris, puis revient à Troyes effectuer son stage à la préfecture de l'Aube. Elle bifurque ensuite vers le journalisme, travaillant notamment pour *Le Monde* et pour la revue avant-gardiste *Archicréé*. C'est ainsi qu'elle rencontre l'architecte Jean Nouvel, aujourd'hui mondialement connu, avec qui elle a 2 enfants. Ils partagent 15 années passionnantes, vivent des moments privilégiés dans le monde entier et en France. Tant en Dordogne, à Sarlat, la région d'origine de Jean Nouvel, que dans l'Aube, du côté de Chamoy, le village familial d'Odile. Bien que séparés, ils n'ont jamais coupé les ponts. «*Avec la caméra que Jean m'avait offerte, j'ai tourné des films, dont un consacré à ma passion, le tango*», explique la réalisatrice. En 2008, son ex-compagnon a souhaité qu'elle soit l'auteur du documentaire *Jean Nouvel, les traits de l'architecte*. «*Sans doute parce que je le connaissais mieux que quiconque...*», confie-t-elle. L'architecte lui a aussi proposé la direction générale de l'agence Jean Nouvel Design. Odile Fillion y écrit une nouvelle page de sa vie professionnelle, tout en restant très attachée à la nature auboise. Sa "respiration".

En quelques chiffres

5,5 milliards d'euros

de chiffre d'affaires en Champagne : 1,1 Md€ d'euros de retombées touristiques et 4,4 Md€ de ventes de champagne. 1 bouteille de champagne sur 2 s'écoule à l'export.

113 euros

dépensés en moyenne par la clientèle de la Champagne : majoritairement des personnes à hauts revenus, de catégories socioprofessionnelles élevées, souvent étrangères, avec une part croissante des pays émergents (Brésil, Russie, Inde, Chine).

1^{er} pays

au monde en nombre de touristes (84,7 millions de visiteurs en 2014), la France n'est que 3^e en termes de recettes. Elle s'est donné comme objectif d'atteindre 100 millions de visiteurs étrangers à l'horizon 2020.

Champagne,
les instants inoubliables
sont les grands bonheurs

www.destinationchampagne.fr

AUBE
HAUTE-REIMS

LA CHAMPAGNE
LA MARNE

Haute-Marne
EN CHAMPAGNE

Les départements unis derrière la marque La Champagne

«*Passe avant le meilleur!*» Reprenant la devise des comtes de Champagne, les 5 départements producteurs de champagne, dont l'Aube, le comité du tourisme de Champagne-Ardenne et le comité Champagne s'allient pour commercialiser la Champagne, l'une des 20 destinations touristiques de France qui viennent d'être reconnues par l'État.

Pour la première fois, en avril dernier, l'Aube, la Marne et la Haute-Marne se sont affichées sous la bannière "La Champagne" dans le métro parisien.

Après avoir œuvré en solitaire pendant des années, les comités départementaux du tourisme (CDT) de l'Aube, de l'Aisne, de la Marne, de la Haute-Marne et de la Seine-et-Marne unissent leurs forces. Faisant fi des frontières administratives, ils ont répondu à l'appel à projets Contrats de destination de l'État, soucieux de rendre plus lisible la destination France à l'international. Fin avril, les partenaires ont décroché le très convoité sésame, entrant dans le cercle restreint des 20 marques de territoire françaises (*lire l'encadré*). Parce qu'au sein de ce consortium, toutes les décisions devront faire l'objet d'un consensus général, l'Aube est assurée de faire valoir ses atouts uniques – vignoble, patrimoine architectural et culturel, shopping de marques –, tout en s'inscrivant dans une communication de grande ampleur.

L'expérience du travail en réseau

L'Aube est probablement, dans la région, le territoire qui a le plus expérimenté le travail en commun. Qu'il s'agisse de l'enseignement supérieur, du développement économique, de la culture ou du tourisme, le Département travaille main dans la main avec les communes, de nombreux acteurs privés et les associations. Ainsi, depuis une dizaine d'années, les rendez-vous annuels autour du patrimoine culturel suscitent un grand élan populaire. Fiers de leur région, 300 bénévoles jouent déjà les ambassadeurs dans 90 communes: visites d'églises, circuits guidés, expositions et autres animations sur les lieux emblématiques de notre histoire locale. Ce n'est pas non plus la première fois que notre département collabore avec ses voisins. « *Les villes de Provins (Seine-et-Marne) et de Bar-sur-Aube travaillent ensemble autour du patrimoine historique* », rappelle Christelle Taillardat, directrice du CDT de l'Aube qui mène par ailleurs des actions de promotion conjointement avec la Champagne, auprès de pays comme l'Allemagne, l'Espagne et le Portugal. Dans l'œnotourisme, l'Aube, la Marne et l'Aisne sont partenaires de la Route touristique du champagne depuis 20 ans. Signe fort, les départements producteurs de champagne vont, pour la première fois, partager la même charte, de manière à avoir un affichage homogène. « *Dans l'Aube, ce sont 400 panneaux*

qui vont être implantés cet été dans 44 communes, moyennant un budget de 150 000 euros financé par le Département », précise Philippe Adnot, président du Conseil départemental de l'Aube.

Le Département de l'Aube a également entrepris, avec la société des autoroutes Paris-Rhin-Rhône (APRR), de changer la signalisation touristique le long de l'autoroute A5. « *Avec Clairvaux (anniversaire oblige) et le parc d'attractions Nigloland, le vignoble de Champagne sera l'un des premiers thèmes renouvelés* », précise le président. Bonne entente entre "voisins champenois", baisse des moyens des collectivités locales... l'heure était donc propice au rapprochement. Une alliance légitimée par les résultats du post-test réalisé par la Marne, fin 2014, à l'issue de sa campagne d'affichage "La Champagne, La Marne" dans le métro parisien. Si 11 % des interviewés en attribuaient le mérite à la Champagne, seulement 0,2 % d'entre eux identifiaient la Marne comme émetteur. Forts de ce constat, l'Aube, la Marne et la Haute-Marne ont conçu, cette année, leur première campagne de communication commune. « *Cela a permis de diviser par trois le budget (150 000 euros), tout en*

optant pour du multicanal, plus pointu, se félicite Christelle Taillardat. La Marne a pris en charge l'affichage dans le métro (500 faces dans plus de 100 stations du 7 au 20 avril). La Haute-Marne s'est occupée de la presse écrite (encart dans L'Express et Le Parisien), tandis que l'Aube s'est concentrée sur la communication digitale. »

L'union fait la force

L'obtention du contrat de destination va désormais permettre d'aller plus loin. Mis en place par l'État avec Atout France (l'agence de développement touristique de la France), le contrat de destination lie pendant 3 ans des acteurs publics et privés et définit les actions conjointes à mener dans un même objectif de développement, autour d'une stratégie coordonnée et partagée. « *Dans le domaine du tourisme, nous avons trop longtemps fonctionné en "tuyaux d'orgue", chacun dans son coin, déclarait en décembre 2014 Laurent Fabius, ministre des Affaires étrangères et du Développement international. Il faut conjuguer nos forces, concentrer les énergies, rechercher les économies d'échelle. L'objectif, c'est l'efficacité.* » Le premier ●●●



"Destination France": les 20 territoires sélectionnés

Afin de renforcer la compétitivité de l'offre touristique française et d'accroître sa lisibilité au plan international, l'État a décidé de soutenir des destinations phares. La sélection est aujourd'hui close; 20 territoires ont été labellisés, autour de thématiques variées

parmi lesquelles les arts, la gastronomie, l'œnologie, le patrimoine architectural, la santé et le bien-être ou encore lesport. Certaines de ces marques de territoire cumulent plusieurs atouts. Outre la Champagne, sont lauréats: les Alpes, l'Auvergne, la baie du Mont-Saint-Michel,

Biarritz, Bordeaux, la Bourgogne, la Bretagne, la Corse, la Guyane, Autour du Louvre Lens, Lyon, le massif des Vosges, les montagnes du Jura, la Normandie et l'Île-de-France, la Provence, le Val de Loire, la vallée de la Dordogne, Destination Paris: la ville augmentée et les Pyrénées.

Ville-sur-Arce. La pose des 400 nouveaux panneaux Route touristique du champagne a débuté par le sud de la Côte des Bar. C'est en effet le vignoble des Riceys qui sera en fête cette année, début août.



Sylvain Borelier

••• projet du quintet champenois va donc consister à faire émerger une "marque" touristique d'envergure internationale, "La Champagne", pour qu'elle devienne, à moyen terme, l'un des emblèmes de la France. «*Sous cette bannière commune, sera placé l'ensemble des initiatives touristiques pertinentes, pour une offre de prestige, tournée vers le visiteur étranger*», souligne la directrice du CDT de l'Aube. Connue sous un seul et même nom dans le monde entier, le champagne est un symbole de luxe, de célébration, qui a une forte valeur d'attractivité. C'est d'ailleurs le premier motif de séjour dans la région. Il s'agit de profiter de l'image du champagne pour raconter l'histoire du pays où naît ce vin de prestige, pour faire connaître un territoire avec son patrimoine, ses paysages et ses grands hommes. L'objectif est réaliste : un touriste étranger sur deux, en dehors de la gastronomie et des vins, associe la Champagne à de beaux paysages et aussi à la découverte des villes et du patrimoine. En termes de marketing territorial, le temps n'est donc plus au matraquage publicitaire, mais au contenu, et au vécu.

L'Aube, leader pour la stratégie numérique

Pour donner le meilleur de la Champagne – entendez qualité, mais pas forcément luxe – une "académie de destination" accompagnera les prestataires (formations, éducteurs, universités d'hiver, etc.). Avec, sur son territoire, des acteurs tels que l'école supérieure de commerce Groupe ESC Troyes, le Club des réceptifs aubois (voyagistes) et les 4 organisateurs d'événements œnotouristiques de la région, l'Aube entend peser dans la balance. «*Nous serons également leader dans la mise en valeur du patrimoine et la stratégie numérique*», précise Christelle Taillardat. Dotées d'un budget de 1,275 million d'euros sur 3 ans (dont 150 000 euros pour le CDT de l'Aube), les parties prenantes du contrat de destination La Champagne entendent booster la fréquentation et les dépenses de la clientèle étrangère, augmenter le taux d'occupation et la durée moyenne des séjours et faire progresser le chiffre d'affaires, le nombre d'emplois ainsi que les ventes de champagne. À l'international, quatre cibles ont été retenues : la Belgique, la Grande-Bretagne, le Japon et la Chine.

Si la Belgique est déjà fidèle à la Champagne, les Britanniques sont ses premiers clients étrangers. Quant aux pays émergents, Paris est leur porte d'entrée en France. Et la Champagne peut tabler sur le fait que son vignoble est celui qui est le plus proche de la capitale. Aujourd'hui, la Champagne a besoin du champagne et de son image pour se vendre. Mais, pour l'un comme pour l'autre, il est impératif de jouer collectif. Le champagne doit en effet se protéger de la concurrence des autres pétillants, notamment le prosecco italien. «*Le champagne ne doit pas perdre le poids de la marque collective. Nous devons à la fois vendre l'image de la France et celle*

Ce qu'ils en pensent...



Toute publicité à l'international constitue un atout pour les villages de marques. La clientèle étrangère représente déjà 10 % de notre fréquentation. Il s'agit essentiellement d'Allemands, de Belges et de Néerlandais, qui traversent l'Aube lors des longs week-ends et des vacances. Grâce à des accords avec des tour-opérateurs, nous accueillons aussi de nombreux touristes asiatiques. Ces groupes apprécient de trouver au même endroit toutes les grandes marques à prix outlet, soit 30 % moins cher qu'en boutique. ”

MATHILDE PAYTA, Marketing Executive, village de marques McArthurGlen Troyes, à Pont-Sainte-Marie.



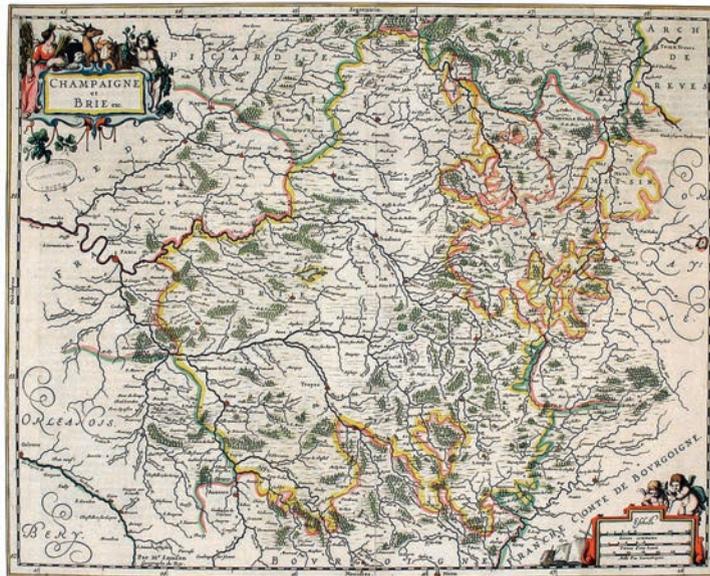
Le monde viticole est très satisfait de ce rapprochement avec les comités départementaux du tourisme. À travers ce contrat de destination, on reconnaît désormais que la Champagne s'étend sur les 5 départements de l'Aisne, de l'Aube, de la Marne,



Une réalité historique



Troyes, Centre de congrès. Réunis pour la première fois par le Département et le diocèse (photo), 300 bénévoles œuvrent avec passion à la promotion de l'Aube (expos, visites d'églises, concerts, balades, etc.).



Carte de Champagne et Brie datant de 1660.

du champagne », déclarait récemment aux Échos Julie Campos, directrice générale de CVC-Champagne Nicolas Feuillatte. Il n'est de champagne que de la Champagne...

Marie-Pierre Moyot

* Ministère des Affaires étrangères et du Développement international, secrétariat d'État chargé du Commerce extérieur, de la Promotion du tourisme et des Français de l'étranger et secrétariat d'État chargé du Commerce, de l'Artisanat, de la Consommation et de l'Économie sociale et solidaire.

CONTACTS

- Plus d'informations sur www.destinationchampagne.fr
- Idées de séjours et d'escapades sur www.champagne-breaks.com

de la Haute-Marne et de la Seine-et-Marne. Même si l'on continue d'associer Reims et Épernay au champagne, il nous appartient de faire rayonner le secteur de la Côte des Bar. C'est à nous de nous faire connaître. C'est la mission de Cap'C. En plus de la désormais traditionnelle Route du champagne en fête, nous préparons, pour 2016, Tumultes dans les bulles, un événement festif qui se déroulera à Troyes, capitale historique de la Champagne. Et comme c'est déjà le cas dans nos caves, lors des portes ouvertes, on parlera du champagne, mais aussi de notre histoire et de notre patrimoine. Pour les étrangers – 30 à 60 % de notre clientèle –, autant dire que c'est tout un art de vivre à la française. ”

JEAN-PIERRE VÉZIEN, viticulteur à Celles-sur-Ource, grand maître de la confrérie du Saulte Bouchon champenois, vice-président de l'association Cap'C.



La commune d'Essoyes attend beaucoup de cette démarche, totalement complémentaire au classement des terres de Champagne par l'Unesco. L'Aube, la Marne, cela ne parle pas aux touristes étrangers, tandis que la Champagne... c'est notre identité. Ici, au cœur de la Côte des Bar, culture et dégustation sont déjà intimement liées à travers le label "Renoir en champagnes" qui associe 10 champagnes d'exception à autant de tableaux du maître de l'impressionnisme. ”

ALAIN CINTRAT, maire d'Essoyes.



Avec près d'un tiers de la production européenne, l'Aube est le premier département pour la culture du chanvre industriel en France. Président de La Chanvrière de l'Aube (LCDA) et du laboratoire Fibres recherche développement, Benoît Savourat présente les atouts et le potentiel de cette plante.

Les promesses du CHANVRE

POURQUOI LA CULTURE DU CHANVRE INDUSTRIEL S'EST-ELLE AUSSI BIEN DÉVELOPPÉE DANS L'AUBE?

Benoît Savourat: Notre terroir est favorable et les rendements sont excellents. Tant sur le plan agronomique que du point de vue économique, le *cannabis sativa* est une plante intéressante pour l'agriculteur. C'est une culture dite de printemps. Les semis sont effectués en avril, puis la récolte se déroule en septembre, en 2 temps: d'abord la graine, recueillie au sommet de la plante, à plus de 2 mètres, ensuite la tige elle-même. En termes de débouchés, c'est coup double. Par ailleurs, le chanvre ne requiert ni produit phytosanitaire pour pousser (insecticide, fongicide, etc.),

ni désherbage. Il faut juste lui apporter de la fumure et lui consacrer des moyens et de l'énergie. Il est nécessaire toutefois de disposer d'outils spécifiques pour la coupe et de bâtiments de stockage à la ferme adaptés aux volumes.

LE CHANVRE EST-IL "ÉCOLO"?

B. S.: C'est une réalité. Cette plante étant peu gourmande en eau, son impact environnemental est limité. Une étude récente, publiée en Allemagne, montre que le chanvre est favorable à la biodiversité. C'est pourquoi nous demandons un soutien accru dans le cadre de la Politique agricole commune (PAC).

LES SURFACES PLANTÉES ONT PEU ÉVOLUÉ CES DERNIÈRES ANNÉES

B. S.: Notre outil de défibrage, l'usine de la coopérative La Chanvrière de l'Aube (LCDA), a ouvert en 1974 pour répondre à la demande en fibres du papetier Bolloré [alors installé à Troyes, NDLR]. Le site est aujourd'hui saturé. Nous avons certes dans les cartons le projet d'une seconde usine, pour augmenter notre capacité de transformation. Mais nous restons prudents, car nous dépendons du secteur papetier, notre principal marché (papiers spéciaux pour la monnaie, les cigarettes, l'édition, les filtres à café ou à thé, etc.). Les engagements à moyen et long termes pris avec les agriculteurs coopérateurs nous donnent une visibilité et leur garantissent une sécurisation du prix. Le chanvre n'est pas comme les céréales, par exemple, soumis au yo-yo des cours mondiaux.

Aides départementales

Un geste fort envers les agriculteurs

Le Département accompagne l'organisation et le développement de la filière chanvre dans l'Aube et, de façon générale, la recherche et le développement autour des fibres végétales (400 000 euros depuis 2009).

À travers cette action, il entend garantir le revenu des agriculteurs en diversifiant leurs débouchés, et faire également correspondre l'offre agricole aux attentes du monde industriel. C'est dans le même objectif que le Département octroie des aides aux programmes de recherche du groupe Soufflet sur les agroressources (2,4 millions d'euros) et à la filière AOC chaource (130 000 euros depuis 2007).

BENOÎT SAVOURAT,
fervent défenseur
du chanvre.

une plante multi-usage

TOUT EST BON DANS LE CHANVRE, DIT-ON...

B. S. : LCDA n'est pas le principal opérateur dans le monde par hasard. Nous investissons régulièrement pour mieux valoriser cette plante. La graine – le chènevis –, une fois décortiquée, est surtout destinée à l'oisellerie et à la pêche pour les appâts. Pressée, elle donne une huile vierge riche en oméga (3 et 6). Outre des débouchés prometteurs dans la cosmétique, l'alimentation humaine s'intéresse aussi à ses vertus. Sojade, filiale du groupe Triballat, commercialise des crèmes desserts (Délice de chanvre)... Quant à la chènevotte, la moelle de la plante, elle fournit les plus gros volumes de matière. Transformée et conditionnée sur les lignes de LCDA, elle est utilisée en litière pour les chevaux ou petits animaux (hamsters, lapins, serpents, etc.). Cette cellulose a en effet un grand pouvoir d'absorption. Le paillage est en fort développement, car le chanvre maintient l'humidité du sol sans l'acidifier. À partir de la chènevotte, l'Aube a aussi inventé le béton de chanvre. Expérimenté sur la maison de la Turquie à Nogent-sur-Seine, il a remporté un succès médiatique avec le chantier de la Maison du tourisme, à Troyes. Avant d'obtenir la reconnaissance de ce matériau dans la construction, il a fallu être tenace. Nous alimentons désormais de grands noms du bâtiment en granulats de chanvre. Les qualités d'isolation phonique et thermique sont avérées. LCDA a été la première entreprise à obtenir le label "Chènevotte bâtiment".

QUELLES SONT LES AUTRES PISTES EN MATIÈRE D'INNOVATION ?

B. S. : Les agromatériaux sont de plus en plus prisés. Aussi, la fibre de chanvre (extraite du tour de la tige) a convaincu, par exemple, l'équipementier Faurecia pour le garnissage de l'habitacle des véhicules (portes, plafonniers, etc.) ou pour des pièces sous capot (vase d'expansion en polypropylène-chanvre de la Peugeot 308). En 2014, LCDA lui a cédé sa filiale AFT Plasturgie, contre une garantie de débouchés pour ses produits. La demande mondiale en fibres naturelles allant croissant, le laboratoire Fibres recherche développement (FRD) travaille à élargir le spectre des connaissances pour fournir des fibres végétales adaptées aux besoins de l'industrie. Nous travaillons sur le projet Chamaille, porté par Devanlay-Lacoste qui souhaite utiliser du fil de chanvre, en substitution du coton, pour ses célèbres polos. Citons encore l'École supérieure de design de Troyes, qui a réalisé une collection d'objets design à base de plastique de chanvre.

Propos recueillis par Philippe Schilde



1



2



3



4



5

1. Le granulat présente des qualités thermique et phonique reconnues dans la construction.

2. L'huile, extraite de la graine, est riche en oméga (3 et 6).

3. Le plastique de chanvre, recyclable, se révèle dans la création d'objets design (ici, une sacoche de vélo).

4 et 5. La chènevotte, partie centrale de la tige, est idéale pour le paillage des cultures et les litières d'animaux.

320 producteurs

de l'Aube, de la Marne, de la Seine-et-Marne, de la Haute-Marne, du sud de l'Aisne et des Ardennes cultivent du chanvre pour la coopérative LCDA.

4 000 hectares

de surfaces cultivées dans l'Aube, sur 5 500 ha d'approvisionnement pour LCDA. Les producteurs signent des contrats d'engagement de 5 ans.

8 tonnes/ hectare

pour la paille de chanvre. L'usine de Bar-sur-Aube en traite 40 000 t. Quant à la graine (chènevis), la récolte avoisine la tonne à l'hectare.



Photos: Ph. schilde/Agence Info

À Bréviandes, le laboratoire FRD caractérise les fibres végétales (chanvre, lin...), teste et analyse différents composites. Il fait partie du pôle de compétitivité à vocation mondiale Industries et agroressources (IAR).

LE VITRAIL

UN ART CONTEMPORAIN

Il y a tout juste 2 ans, à l'initiative du Département, naissait la Cité du vitrail à Troyes. À quelques pas de la cathédrale – sanctuaire de l'art verrier de l'Aube –, petits et grands se familiarisent, à hauteur d'yeux, avec le génie des maîtres de la lumière. La dynamique est aujourd'hui lancée. Dans le sillage de la Cité du vitrail, l'art des peintres verriers s'est imposé dans notre quotidien : nouveaux chantiers de restauration ou de création, expositions, conférences, ateliers pour tous et, prochainement, colloque d'experts. Cette année encore, l'été sera coloré !

Textes: Marie-Pierre Moyot.

Détail de la baie de la *Création du cosmos*, église d'Eaux-Puiseaux.



La Cité du vitrail à l'heure cistercienne

Cet été, la Cité du vitrail s'associe aux festivités organisées pour les 900 ans de l'abbaye de Clairvaux, avec une exposition originale qui propose au public d'appréhender l'évolution de la pensée cistercienne à travers l'art. Des carreaux de pavement au vitrail, l'exposition Lumières cisterciennes embrasse 9 siècles d'une création guidée par la recherche de la pureté et de la lumière. Cette présentation inédite bénéficie de la caution scientifique de 5 experts.

Les œuvres proviennent d'abbayes, d'ateliers et d'institutions de France, mais aussi d'Autriche, du Danemark, du Royaume-Uni et de Suisse. Fidèle à sa mission, la Cité du vitrail propose différentes animations gratuites. Parmi elles, des activités spécifiquement liées au vitrail cistercien.



→ Lumières cisterciennes. Exposition. Cité du vitrail
1, rue Roger-Salengro à Troyes.
Jusqu'au 31 décembre.
Entrée libre. Tél. : 03 25 42 52 87.
www.cite-vitrail.fr

Nos églises reprennent des couleurs

Après Villeret et Romilly-sur-Seine, c'est la petite église d'Eaux-Puiseaux qui a retrouvé son éclat. L'artiste troyenne Flavie Serrière Vincent-Petit a revisité la création du monde, avec le concours des habitants ! La faune et la flore locales côtoient Adam et Ève en costume d'aujourd'hui (*ci-contre*), tandis que des écritures sacrées, déclinées dans toutes les langues, forment une croix lumineuse. Dans l'Aube, en 2 ans, 6 églises, non protégées, ont bénéficié de la nouvelle aide du Département pour restaurer ou créer des vitraux.

→ Visites sur demande. Tél. : 03 25 42 01 00 (Eaux-Puiseaux), 03 25 24 87 80 (Romilly-sur-Seine) et 03 25 92 40 57 (Villeret).



Christophe Deschanel

Premières rencontres internationales sur le vitrail contemporain

Quelles clés proposer au public pour comprendre le vitrail d'aujourd'hui et lui donner envie de visiter les édifices ? Comment transmettre demain ce patrimoine ? En novembre prochain, d'éminents spécialistes tenteront de répondre à ces questions à Troyes, sous l'égide du Département. Temps fort de ces journées, la (re)découverte – 10 ans après leur installation – des vitraux de l'église de Villenauxe-la-Grande, sous la conduite de leurs créateurs, l'artiste David Tremlett et le peintre verrier Benoît Marq.

→ 20 et 21 novembre à Troyes (Centre de congrès) et à Villenauxe-la-Grande. Tél. : 03 25 42 52 87.

Ervy-le-Châtel présente sa Maison du vitrail



Christophe Deschanel

Cette commune de 1250 habitants a décidé de bien du caractère... Non contente d'avoir décroché le label "Petite cité de caractère", Ervy-le-Châtel vient d'ouvrir la Maison du vitrail d'Armanche dans l'ancienne prison restaurée. Aucun vitrail n'y est exposé, mais sont proposés : une visite guidée interactive (application GuidiGo), une projection sur l'art du vitrail et les verrières des églises du val d'Armanche, ainsi qu'un parcours ludique et pédagogique adapté aux élèves du primaire. Dès la rentrée prochaine, Ervy-le-Châtel offrira aux scolaires une journée clés en main.

→ Ouvert tous les jours, sauf le lundi.
Plus d'infos au 03 25 41 47 60.

L'Aube en exemple, à la Cité de l'architecture à Paris

Le 17 septembre prochain, la Cité du vitrail (Troyes) donnera une conférence délocalisée à la Cité de l'architecture et du patrimoine à Paris (palais de Chaillot), où se tient, jusqu'au 21 septembre, une exposition exceptionnelle sur le vitrail, de 1945 à nos jours. Deux des commissaires, Véronique David et Laurence de Finance, se trouvent appartenir aussi au conseil scientifique de la Cité du vitrail. Les vitraux abstraits de l'église de Villenauxe-la-Grande ainsi que les créations du parking Cathédrale de Troyes illustrent le propos de cet événement majeur. Et, signe de la qualité des œuvres régulièrement présentées dans l'Aube, *Le Guépard* de Jean-Michel Alberola a récemment quitté Troyes pour Paris.

→ www.citechaillot.fr



COOPÉRATIVE. VILLE-SUR-ARCE. Ferme transformée en coopérative dans les années 1950. Si le bâti s'est agrandi pour s'adapter aux volumes produits, il a gardé tout son caractère.

PATRIMOINE VIGNERON

Coteaux, maisons et caves de Champagne pourraient bientôt être inscrits au patrimoine mondial de l'Unesco. En attendant, attardons-nous sur l'architecture traditionnelle des communes viticoles de l'Aube. Fonctionnel avant tout, le patrimoine bâti donne sens et identité à ces villages. Photos: Didier Guy. Textes: Marie-Pierre Moyot



MAISON VIGNERONNE. LOCHES-SUR-OURCE. Dans un même espace sont ici réunis le logement et les bâtiments destinés à l'élaboration et à la conservation du champagne. Certaines maisons vigneronnes disposent d'une cour fermée commandée par un vaste porche.



VENDANGEOIR. AVIREY-LINGEY. Bâtiment abritant les pressoirs.



CADOLE. À Courteron et aux Riceys (photo), des circuits pédestres mettent en valeur ces anciens abris de vigneron en pierre sèche, typiques de l'Aube.



TOPONYMIE. Chemin des Vignes, rue du Pressoir... Certaines communes, telle Montgueux, affirment leur activité.



LOGIS DE VIGNERON. CELLES-SUR-OURCE. Cette modeste maison ne possède en général qu'une pièce à vivre, un grenier et, parfois, une cave. C'est là que vivait le manouvrier ou le petit vigneron, exploitant quelques ares de vigne.



LES RICEYS. Cette commune se distingue par ses maisons de vignerons à haut pignon sur rue et sans cour. Sous ces bâtisses court tout un réseau de caves, rappelant combien la présence de la vigne est ici ancienne.



MUR PEINT. FONTETTE. Sur les murs du pressoir, une frise décorative met en scène la Champagne, ses villages ou les différentes étapes du travail de la vigne.



MONTGUEUX. Carreaux de craie, pan de bois rempli de briques et toitures débordantes, parfois jusqu'au sol, voilà ce qui caractérise le bâti des environs.



DÉCORS DE VILLAGE. Muselets géants, pupitres de remuage, hottes, pressoirs ou tonneaux... les villages rivalisent d'idées, comme ici à Poliset.



BLOC À TERRE. CELLES-SUR-OURCE. Dans un bâtiment autonome, souvent simple, sont regroupés sous un même toit l'habitat et la grange. Ce "bloc" correspond à une petite exploitation de subsistance.

à savoir

Itinéraire

Route touristique du champagne. 220 km à travers 22 communes de l'Aube. 36 caves labellisées.

→ Feuilletez ou téléchargez la brochure sur www.aube-en-champagne.com

Rendez-vous

Route du champagne en fête.

→ Les Riceys. 1^{er} et 2 août.
Tél. : 03 25 29 15 38. <http://2015.routeduchampagne.com>

L'ABBÉ TERRAY, seigneur de La Motte-Tilly

Il y a 300 ans naissait Joseph Marie Terray. De ce ministre de Louis XV, haï de son vivant et méconnu en dépit des grandes réformes qu'il a conduites, nous reste son domaine de La Motte-Tilly. Parfait exemple de l'architecture du XVIII^e siècle, cette demeure témoigne d'un certain art de vivre au siècle des lumières.

Quand Joseph Marie Terray est nommé contrôleur des finances en 1769 par Louis XV, la situation de la France est catastrophique. Les dépenses excèdent de 63 millions les recettes, et les revenus pour l'année 1770 (et même les premiers mois de 1771) sont déjà entièrement consommés. «*Je n'avais donc pas un écu pour faire le service de 1770, dont les dépenses devaient monter à 220 millions*», écrira l'abbé Terray dans un mémoire présenté au Roi vers la fin de l'année 1770. Aux grands maux, les grands remèdes.

L'ABBÉ "VIDE-GOUSSET"

Le nouveau contrôleur réduit les taux d'intérêt, reporte l'échéance, ampute rentes et pensions, crée des taxes nouvelles, augmente les péages... Le résultat est là. Deux ans et demi après l'arrivée de Terray à Versailles, les finances du royaume sont assainies, voire légèrement excédentaires. Après avoir renfloué les caisses de l'État, Terray s'attaque à l'injustice fiscale. Il met fin à la spéculation sur le sel, aux passe-droits, entreprend, en vain, de remplacer la corvée (entretien des routes) par une taxe à l'essieu. Également en charge des affaires économiques et agricoles, il régule le marché des céréales, en se basant sur un astucieux système de statistiques que perfectionnera l'administration moderne. L'abbé protège aussi le petit commerce et lutte contre les fraudes sur la qualité des vins, des alcools ou des médicaments. «*Réhabilité par l'Histoire*», l'abbé Terray nous apparaît aujourd'hui comme «*un ministre progressiste et clairvoyant*», souligne Gwenola Firmin, commissaire de l'exposition qui lui rend hommage, à La Motte-Tilly. Mais, en s'attaquant aux privilèges, il suscita la vindicte



Joseph Marie Terray (1715-1778), au sommet de sa gloire. Portrait officiel d'Alexandre Roslin (1774).

de tous ceux qui eurent à pâtir de sa politique de rigueur. «*On le traita de "vide-gousset", rappelle Albert Willocx, historien du Nogentais. Voltaire cria contre l'abbé qui le "met au régime". L'écrivain, à qui il ne restait qu'une seule dent, disait "Je la garde, contre l'abbé Terray".* »

En 1774, à la mort de Louis XV, Terray est limogé. Alors que le peuple de Paris brûle son effigie, l'abbé se retire dans son château de La Motte-Tilly, où il venait en villégiature. Cette demeure, Joseph Marie Terray l'avait fait construire (avec son frère), en 1755, sur des terres achetées avec la fortune héritée de leur oncle. C'est déjà grâce à ce

parent qu'il avait pu accéder en 1736 à la charge de conseiller-clerc au Parlement de Paris, point de départ de sa fulgurante ascension.

SYMBOLE D'UNE RÉUSSITE SOCIALE

Investir dans un domaine à la campagne, aux portes de Paris, relevait d'une véritable stratégie sociale, qui allait permettre à l'abbé de rivaliser avec les aristocrates.

Typique de la maison de plaisance au XVIII^e siècle, le château de La Motte-Tilly offre la possibilité tout à la fois de recevoir et de préserver son intimité. D'une capacité d'accueil importante, les étages supérieurs comptent une quinzaine d'appartements. Une grande partie du rez-de-chaussée est dévolue à la salle à manger et au grand salon, où se tiennent de brillantes conversations, quand on ne s'y adonne pas au jeu. L'inventaire du château, en 1757, fait état «*dans la salle à côté du salon d'hiver, de 7 tables de jeux, dont une de brelan, 2 de piques, 2 de quadrille et une de trictrac* ». Quant à la bibliothèque, l'inventaire révolutionnaire recense près de 3750 ouvrages, dont plus de la moitié relève du divertissement (littérature ou histoire). Cédant à la théâtromanie, Terray fera édifier, dans les dépendances, une salle de spectacle, où sont donnés également des bals et des festins.

Légèrement en hauteur et doublé d'une terrasse, le château de La Motte-Tilly invite ses hôtes à profiter de la vue tout autant que de l'air de la campagne. Le rez-de-chaussée – "le bel étage" où les propriétaires ont leurs appartements – ouvre sur les jardins, incitant à la promenade. À la demande de Terray, l'architecte Lancret dessine un jardin à la française, avec grands axes,



La Motte-Tilly, c'est toute mon enfance... J'accompagnais quelquefois mon père, artisan au village, quand il se rendait au château. C'est là qu'est née ma passion pour l'histoire. Lorsque, collégien, j'ai fait visiter le domaine à mes camarades de classe, je ne pensais pas que j'y travaillerais un jour...

FRANCK GÉRARD, agent de conservation, au château de la Motte-Tilly



David Bordes/centre des monuments nationaux

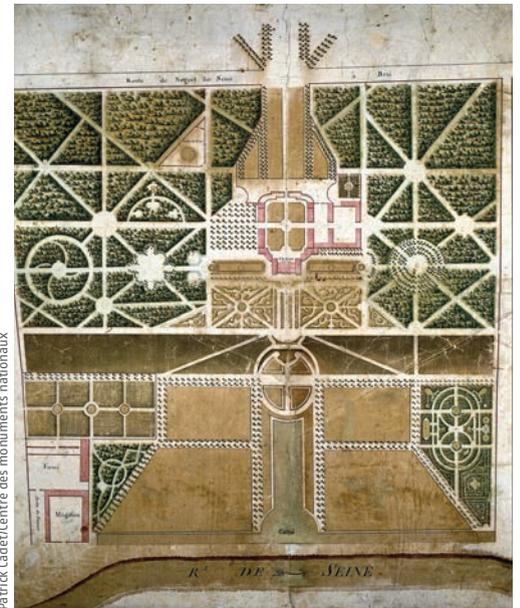
broderies et boulingrins. À la fin du XVIII^e siècle, ce jardin régulier fera place à un parc paysager à l'anglaise. Comme ses contemporains, l'abbé Terray s'intéresse à la botanique. Dès 1763, une orangerie accueille des plantes exotiques. À la fin de sa vie, on y trouve 13 orangers, 6 grenadiers, 5 lauriers-roses, un laurier-tin. À la Révolution, la collection s'est enrichie: 17 orangers, dont un cédrat de 5,50 mètres de haut, 15 grenadiers, 3 oliviers, 16 figuiers, un caféier "portant fruit", 150 pieds d'ananas...

Usé par la maladie, l'abbé Terray ne survit pas longtemps à sa disgrâce. Il décède à Paris en 1778. Selon ses dernières volontés, il repose dans un mausolée à l'église de La Motte-Tilly. Les descendants de la famille Terray auront tous à cœur de préserver La Motte-Tilly jusqu'à ce que, à la mort de la marquise de Maillé, le domaine, légué à l'État, soit ouvert à la visite en 1978. Soit deux siècles après la mort de celui qui en fut le commanditaire.

Marie-Pierre Moyot



David Bordes/centre des monuments nationaux



Patrick Gadet/centre des monuments nationaux

La Motte-Tilly. En haut: façade du château. Ci-dessus: plan du domaine, vers 1778. Ci-contre: table de trictrac, témoin de la passion des nobles pour le jeu, au XVIII^e siècle.



À voir
DE VERSAILLES À LA MOTTE-TILLY. L'ABBÉ TERRAY, MINISTRE DE LOUIS XV.
 → Exposition du Centre des monuments nationaux, en partenariat avec le château de Versailles. Jusqu'au 20 septembre. Château de La Motte-Tilly. Catalogue: 12 €. Tél.: 03 25 39 99 67. www.la-motte-tilly.monuments-nationaux.fr

Fantômes du château

Un rendez-vous annuel avec l'histoire

Depuis 8 ans, le Centre des monuments nationaux et le Département (direction des Archives et du patrimoine) organisent conjointement les Fantômes du château. Ce cycle de conférences et de visites met en valeur le fonds d'archives (1755-1971) du château de La Motte-Tilly, conservé aux Archives de l'Aube. Les divers documents et plans permettent de suivre l'évolution du domaine et éclairent l'histoire familiale des propriétaires successifs: les Terray, le comte de Rohan-Chabot, puis la marquise de Maillé. Cette année, les conférenciers s'attarderont sur la personnalité de l'abbé Terray, génie de la finance, mais aussi grand amateur d'art.

→ Samedi 13 septembre, de 14 h à 18 h (date sous réserve).



Archives départementales de l'Aube

SIMPLE & PRATIQUE

CLAIRVAUX 2015 Entrez dans l'histoire de l'abbaye

www.clairvaux-2015.fr

L'Aube célèbre le 900^e anniversaire de la fondation de l'abbaye de Clairvaux. Un site dédié, réalisé par le Département, présente l'ensemble des festivités organisées tout au long de l'année 2015.

L'ABBAYE DE CLAIRVAUX

→ Un peu d'histoire, pour bien comprendre et mieux profiter de vos visites.

AGENDA DES MANIFESTATIONS

→ Expositions, circuits, spectacles, conférences... Faites votre programme.

The screenshot shows the homepage of the website. At the top, there is a navigation bar with 'Menu | Contenu | Accessibilité' on the left and language options 'FR | EN | DE | NL' on the right. The main header features a large image of the abbey interior with the text 'CLAIRVAUX 2015' and 'Entrez dans l'histoire'. Below the header is a navigation menu with 'CLAIRVAUX 2015', 'L'ABBAYE DE CLAIRVAUX', 'LA GRANDE EXPOSITION À TROYES', 'LES MANIFESTATIONS', and 'À VOIR AUSSI'. The main content area is divided into several sections: 1. 'L'abbaye de Clairvaux fête ses 900 ans' with a red diamond logo and text describing the anniversary events. 2. 'Agenda des manifestations' with a grid of event cards for June, July, and September. 3. 'Informations pratiques' with a map and links to 'Visite de l'abbaye' and 'Exposition - événement'. 4. 'Clairvaux en un clic' with links to 'Espace enseignants et jeune public', 'Espace historiens', and 'Espace presse'. 5. 'Derniers Tweets' with a tweet from Historia Magazine.



INFORMATIONS PRATIQUES

(horaires, accès, animations, ateliers)

- Exposition-événement à Troyes (entrée libre jusqu'au 15 novembre).
- Abbaye de Clairvaux (nouveau parcours, incluant le réfectoire des moines/chapelle des prisonniers restauré).

CLAIRVAUX EN 1 CLIC

- Reconstitution en 3D.
- Accès aux fonds (archives, bibliothèque virtuelle).

ESPACE ENSEIGNANTS

- Préparez la rentrée : découvrez l'offre pédagogique, téléchargez le dossier.
- Préréservez en ligne : le Département prend en charge le transport des classes de 5^e vers l'abbaye de Clairvaux et l'exposition de Troyes.

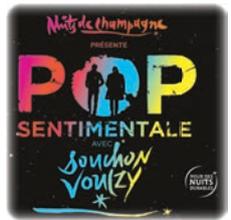


Philippe Abergel

Faites vos nuits

Alain Souchon et Laurent Voulzy donneront une couleur pop sentimentale au 28^e festival Nuits de Champagne. Les deux auteurs-compositeurs ont invité : Izia (pop), Tri Yann (celtique), Michel Jonasz et le duo Brigitte (chanson), Selah Sue (soul), Mélody Gardot (jazz), etc.

- Nuits de Champagne. Troyes. Du 18 au 24 octobre. Tél. : 03 25 40 02 03. www.nuitsdechampagne.com



Département de l'Aube

La rocade sud-est de Troyes en travaux

De fin juillet à fin août, la circulation sera interdite sur certaines portions sud-est de la rocade de Troyes (RD 610), entre le giratoire de Saint-Parres-aux-Tertres (RD 610/RD 619) et le giratoire situé au carrefour des RD 610 et RD 671. En raison de malfaçons, des joints de ponts vont être repris. Des perturbations pour les usagers, mais un coût zéro pour le Département, propriétaire de cette infrastructure. Pendant la durée des travaux, il conviendra de contourner Troyes par le nord, en empruntant la rocade (RD 610) dans l'autre sens.

DU 27 JUILLET AU 10 AOÛT*

Fermeture du tronçon entre le giratoire de Bréviandes et la route reliant Bréviandes au giratoire situé au carrefour des RD 610 et RD 671.

DU 10 AU 24 AOÛT*

Fermeture des tronçons :
 - entre le giratoire de Saint-Parres-aux-Tertres et le giratoire de Rouilly-Saint-Loup ;
 - entre le giratoire de Rouilly-Saint-Loup et le giratoire de Saint-Julien-les-Villas.

* Sous réserve de modification.

Rentrée : l'heure, c'est l'heure...

Lundi 31 août, la veille de la rentrée, consultez ou vérifiez les horaires des cars de transport scolaire sur le site Internet du Département. Et souvenez-vous : l'heure, c'est l'heure... Soyez ponctuel !

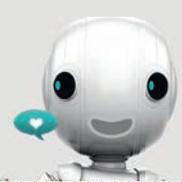
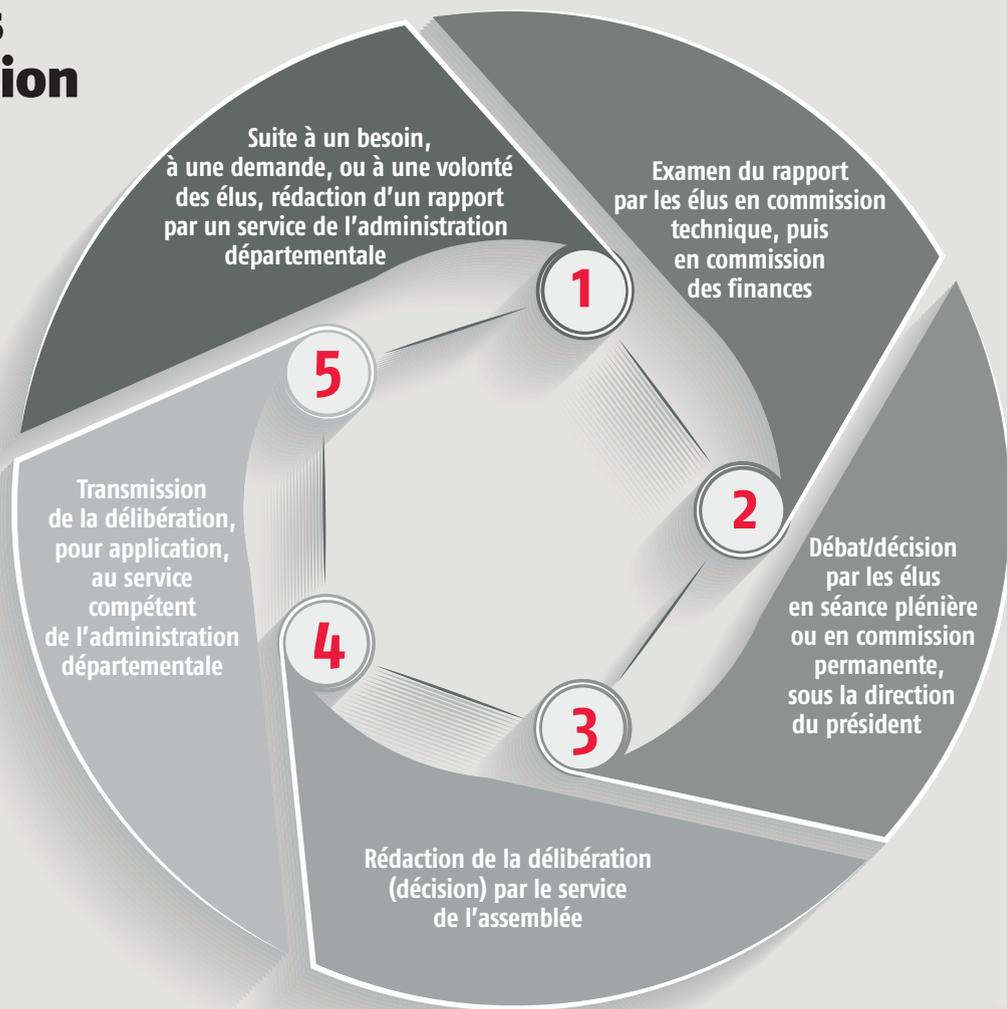
- www.aube.fr (Routes, transport/Transport scolaire).

COMMENT FONCTIONNE LE CONSEIL DÉPARTEMENTAL DE L'AUBE

Du projet à la décision, le travail des 34 conseillers départementaux de l'Aube se partage entre dossiers et terrain. Pour préparer, puis faire exécuter leurs décisions, ils s'appuient sur l'administration départementale.

569 DÉLIBÉRATIONS*
365 M€ de budget
1 576 AGENTS
 dont 240 affectés aux routes, 275 aux collèges et 806 aux missions médico-sociales.
 Données 2015 (sauf *: 2014).

Le parcours d'une décision



Plus d'infos sur
 → www.aube.fr

Le travail des élus

EN COMMISSION
 (5 commissions par domaines d'action)

Étude des dossiers, audition d'experts, visites, puis avis et propositions.

EN COMMISSION PERMANENTE

Délibérations sur les affaires courantes, en privé, une fois par mois. Les décisions sont publiques.

EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Vote du budget et des taxes, délibérations sur les choix stratégiques et les grands projets, en public, 4 fois par an au moins.

EN COMMISSION D'APPEL D'OFFRES

Marchés publics: examen des offres présentées par les entreprises, choix de la meilleure offre.

EN REPRÉSENTATION

Défense des intérêts du Département au sein d'organismes locaux (hôpital, collège...). Défense de l'intérêt général (voies de communication, carte scolaire...) à l'échelon régional, voire national.

SUR LE TERRAIN

Visites de chantiers, conseils d'administration, instances départementales, manifestations publiques (inaugurations, remises de médaille...), rencontres avec les acteurs locaux (maires, chefs d'entreprise...), échanges avec la population.

ÉLUS D'UN CANTON, ILS AGISSENT AU SERVICE DU DÉPARTEMENT. EXPRESSION LIBRE DES CONSEILLERS GÉNÉRAUX.

ÉLISABETH PHILIPPON ET JACKY RAGUIN

Le département: échelon de proximité et d'efficacité



Photos: Didier Guy

Avec nos remplaçants, Thomas Hupfer-Charpentier et Brigitte Leymberger, nous tenons à vous remercier très chaleureusement pour la confiance que vous nous avez renouvelée lors des élections départementales de mars dernier. Le résultat obtenu nous renforce dans notre volonté de poursuivre notre action.

Chacun dans notre domaine – Elisabeth dans le social, et Jacky dans le technique –, nous travaillons dans l'intérêt de ce département. Nous restons des élus de proximité, proches de vos préoccupations, et sommes à votre disposition pour être les relais de vos attentes ou demandes auprès de notre administration départementale. Quelles que soient vos sensibilités, n'hésitez donc pas à nous contacter. Ce canton urbain de Troyes 1 ne manque pas d'atouts. Les excellentes relations entretenues entre la Ville de Troyes et l'assemblée départementale ont permis l'aboutissement de grands projets, tels l'UTT, l'École supérieure de commerce, le Centre de congrès, etc. Nous entendons nous inscrire dans cette même dynamique. À l'heure où nous écrivons ces quelques lignes, la loi sur la réforme des collectivités n'est pas encore votée, mais il semble que les parlementaires maintiendraient l'échelon départemental et que nous devrions conserver la plupart de nos compétences. Nous aurions perdu de l'efficacité en transférant nos missions à la grande Région de l'Est. Comme l'a fait l'ESTAC cette année en accédant à la L1, notre département peut aller encore plus "haut". Mais la bataille de l'emploi ne se remportera qu'en se mobilisant sur tous les fronts: enseignement supérieur, tourisme, artisanat, industrie, etc. Vous pouvez compter sur nous pour soutenir tous les projets créateurs d'emploi. Nous vous souhaitons à tous, Auboises et Auboises, un bel été et de bonnes vacances riches en rencontres amicales et familiales.

→ **ÉLISABETH PHILIPPON**: conseillère départementale du canton de Troyes 1, vice-présidente de la commission permanente, vice-présidente de la commission Action sociale, santé et solidarité

→ **JACKY RAGUIN**: conseiller départemental du canton de Troyes 1, secrétaire de la commission permanente, membre de la commission Infrastructures, bâtiments, assistance technique aux communes

CHRISTIAN BRANLE ET MARIELLE CHEVALLIER

Nouveau découpage, nouvelle assemblée départementale, nouvel élan!



La nouvelle assemblée départementale a été installée le jeudi 2 avril 2015. Elle est désormais constituée de femmes et d'hommes qui ont été désignés à parité pour représenter les 17 nouveaux cantons et mettre en œuvre une politique départementale ambitieuse.

Comme toujours, les élections sont l'occasion pour les candidats de rencontrer toutes les forces vives du territoire et de mettre en évidence les progrès réalisés – et ceux à réaliser. De toute évidence, la préoccupation majeure des Auboises, comme celle des Français, est bien sûr la peur de perdre son emploi ou celle de ne pas trouver un premier employeur. Même si le Département ne peut à lui seul résoudre tous les problèmes, et notamment celui du chômage, il lui revient de créer les conditions du maintien de l'emploi et celles de l'accueil de nouvelles entreprises. Le vœu émis par l'assemblée départementale à l'unanimité, en séance du 17 avril 2015, pour exiger de la SNCF des engagements sur le développement futur de la gare de Romilly-sur-Seine et rappeler l'impérieuse nécessité du développement de l'emploi, à terme, sur ce bassin de vie, est un exemple significatif de cette volonté de soutenir toute l'Aube.

Les investissements 2015 à hauteur de 72 millions d'euros et, notamment, les 47 millions d'euros pour permettre l'accès à l'Internet haut débit du plus grand nombre d'ici 3 ans sont, là encore, significatifs de cette volonté d'apporter au territoire les équipements légitimes attendus, sources de progrès et de développement.

Quant à nous, nous sommes déterminés à prendre notre part du travail au sein d'une assemblée nouvelle qui aura la lourde, mais passionnante, tâche d'apporter les solutions favorables au développement de nos communes, de tous nos territoires, avec – vous le savez tous –, un État qui réduit ses dotations d'une façon drastique, dans un périmètre régional agrandi. Quelles que soient les compétences, quelles que soient les difficultés, notre détermination sans faille et notre ambition pour l'Aube nous permettront, avec l'ensemble des partenaires, de trouver les solutions adaptées pour continuer la construction d'un département qui nous est cher, l'Aube.

→ **CHRISTIAN BRANLE**: conseiller départemental du canton de Vendevre-sur-Barse, vice-président de la commission permanente, membre de la commission Infrastructures, bâtiments, assistance technique aux communes

→ **MARIELLE CHEVALLIER**: conseillère départementale du canton de Vendevre-sur-Barse, membre de la commission permanente, secrétaire de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive

PHILIPPE DALLEMAGNE ET MARIE-NOËLLE RIGOLLOT

1115-2015 : Clairvaux au cœur de notre histoire



Sylvain Bordier

L'Aube enregistre, en 2014, le meilleur taux de fréquentation touristique de la région Champagne-Ardenne. Ce résultat, honorable dans un contexte économique difficile, n'est pas le fruit du hasard mais récompense la politique volontariste de valorisation culturelle des richesses patrimoniales locales, menée depuis plusieurs années par l'assemblée départementale.

Après la statuette du "Beau XVI^e", les Templiers, le vitrail et l'événement Napoléon, l'histoire cistercienne de l'abbaye de Clairvaux est célébrée en 2015 et déclarée commémoration nationale.

Voilà tout juste 900 ans, en juin 1115, l'abbé Bernard de Fontaine et quelques moines s'installaient dans la "Claire Vallée", au cœur de la forêt gauloise, à proximité de la rivière Aube, pour y fonder un monastère affilié au nouvel ordre cistercien. Créée en 1135, l'abbaye médiévale continue d'évoluer même après la mort de l'influent Bernard en 1153.

En 1250, Clairvaux compte 339 abbayes filles à travers toute l'Europe et un réseau de granges prolifique, grâce notamment à l'essor économique des foires de Champagne. Les granges cisterciennes, encore visibles à Cunfin, Saulcy et Outre-Aube, le cellier de Colombé-le-Sec et les caves construites à Urville témoignent aujourd'hui de l'activité prospère de l'abbaye de Clairvaux.

Transformé en pénitencier, Clairvaux devient, au milieu du XIX^e siècle, la plus grande prison de France, puis le symbole de l'enfermement, volontaire ou contraint.

De mai à décembre, de nombreuses manifestations de toute nature raconteront l'abbaye et l'aventure cistercienne : à Clairvaux, où l'association Renaissance de l'abbaye de Clairvaux propose une visite complète du site restauré, et à Troyes, où l'Hôtel-Dieu-le-Comte réunit plus de 150 œuvres et objets rares.

La numérisation du prestigieux fonds d'archives et la reconstitution en 3D de l'abbaye subliment cette prodigieuse entrée dans l'histoire. Autant d'opportunités pour les Auboises de s'approprier les richesses du département, afin d'en devenir des ambassadeurs confirmés et de contribuer ainsi au développement de sa notoriété et donc de son attractivité et de son activité économique.

Que cette année 2015 du 9^e centenaire de Clairvaux soit source de conviction et apporte à notre terre auboise le rayonnement que lui donna saint Bernard en son temps !

→ **PHILIPPE DALLEMAGNE**: conseiller départemental du canton de Bar-sur-Aube, membre de la commission permanente, vice-président de la commission Finances, personnel départemental et sécurité civile

→ **MARIE-NOËLLE RIGOLLOT**: conseillère départementale du canton de Bar-sur-Aube, vice-présidente de la commission permanente, vice-présidente de la commission Infrastructures, bâtiments, assistance technique aux communes

SIBYLLE BERTAIL ET JACQUES RIGAUD

Ensemble pour un département innovant et solidaire



Avec nos remplaçants, Fatem Chaumont et Nicolas Honoré, nous tenons à remercier chaleureusement tous les Auboises et Auboises du canton de Troyes 5 qui nous ont accordé leur confiance, nous permettant ainsi de poursuivre notre action en défendant les projets de notre département. Nous restons à l'écoute de vos préoccupations avec une politique de proximité.

Membres de la 4^e commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive, nous accompagnons et soutenons le milieu associatif très riche humainement dans notre département avec de nombreux bénévoles – valeur sûre de notre société –, qui participent à une citoyenneté active et apportent une contribution économique à notre collectivité.

Le Conseil départemental encourage dans leur engagement et leur passion les jeunes de haut niveau, que ce soit en sport ou en culture, et contribue à leur épanouissement.

Nous continuons à construire, rénover et adapter l'ensemble des collèges pour un montant de 7 millions d'euros en participant également à l'équipement des établissements par la modernisation des moyens de communication NTIC, etc., afin de permettre aux collégiens de travailler dans de bonnes conditions pour réussir.

Le Département assure pour plus de 17 millions d'euros le transport des élèves sur l'ensemble du département, ce qui pose aujourd'hui la question de son efficacité s'il devait être géré au niveau régional à Strasbourg.

Notre collectivité ne s'est pas limitée à ses missions obligatoires, afin de permettre un rayonnement et un développement de notre territoire plus importants. Malgré toutes ces actions et grâce à une gestion rigoureuse avec des restrictions drastiques de l'État et des charges de plus en plus lourdes, notamment en action sociale, comme pour toutes les collectivités (ce qui pourrait mettre en péril le service rendu à nos concitoyens), le Département maintient son dynamisme. Nous allons continuer à défendre cette proximité au service de tous les Auboises afin de contribuer à un mieux vivre ensemble.

→ **SIBYLLE BERTAIL**: conseillère départementale du canton de Troyes 5, vice-présidente de la commission permanente, présidente de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive

→ **JACQUES RIGAUD**: conseiller départemental du canton de Troyes 5, secrétaire de la commission permanente, membre de la commission Éducation, vie associative, culturelle et sportive, président du conseil d'administration du SDIS

DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DES SORTIES, EXPOSITIONS, SPECTACLES ET CONFÉRENCES DANS LE DÉPARTEMENT CES PROCHAINS MOIS...

EXPOSITIONS

JUSQU'AU 23 AOÛT

LUCIEN HERVÉ

Photo.
Domaine du Tournefou, Palis.



JUSQU'AU 30 AOÛT

10 ŒUVRES D'ART POUR 10 CHAMPAGNES D'EXCEPTION

10 tableaux de Renoir associés à 10 cuvées. Histoire du champagne, vieux matériel viticole. Du côté des Renoir, Essoyes.



JUSQU'AU 31 AOÛT

500 ANS DE LA MISE AU TOMBEAU

Église, Chaurouce.



Philippe Prolaud

JUSQU'AU 31 AOÛT

L'ART AU XIX^E SIÈCLE

Peinture et sculpture.
Musée Saint-Loup, Troyes.



JUSQU'AU 20 SEPTEMBRE

DE VERSAILLES

À LA MOTTE-TILLY. L'ABBÉ TERRAY, MINISTRE DE LOUIS XV

Lire p. 18-19.
Château de La Motte-Tilly.

JUSQU'AU 20 SEPTEMBRE

BERNARD HAZOUARD

Peinture.
CHT, résidence Comte-Henri, service de soins palliatifs (3^e étage).
37, rue de la Marne, Troyes.



JUSQU'AU 21 SEPTEMBRE

AUMÔNIÈRES CONTEMPORAINES

Photos.
Cathédrale de Troyes.

JUSQU'AU 11 OCTOBRE

RESSENTIS, PEINTURES DE GRAVURES

Médiathèque, Troyes.



JUSQU'AU 25 OCTOBRE

OLYMPIA, 80 ANS DE CHAUSSETTES

Le mercredi et le dernier week-end du mois, de 14 h à 17 h. Tél. : 0325247990.
www.romillypatrimoine.fr
Espace vivant de la bonneterie, 60, rue du Colonel-Fabien, Romilly-sur-Seine.

JUSQU'AU 6 DÉCEMBRE
CHEF-D'ŒUVRE, LE GÉNIE D'UN FILS DE TROYES

Chef-d'œuvre de menuiserie.
Maison de l'Outil, Troyes.



JUSQU'AU 20 MARS 2016

MAURICE MARINOT PAR ANNE DE CHAMPAGNE

Peintures d'Anne Fierobe (Essoyes).
Musée du Cristal, Bayel.

DU 4 AU 12 JUILLET

REGARDS D'ARMANCE

Photos animalières.
Halle, Ervy-le-Châtel.

DU 5 JUILLET AU 20 SEPTEMBRE

50^E ANNIVERSAIRE DU RETOUR DES CLOCHES

Église, Brienne-le-Château.

DU 11 JUILLET AU 20 SEPTEMBRE

RACONTE-MOI LE CIRQUE

Avec des spectacles de rue (gratuit) :
11 juillet, 8 août et 19 septembre.
Pavillon Henri IV, Nogent-sur-Seine.



J.-P. Blanchard

DU 5 SEPTEMBRE AU 12 OCTOBRE

JEAN-FRANÇOIS LEMAIRE

Sculpture, céramique, verre, bronze.
Galerie Artes, Pont-Sainte-Marie.

DU 7 SEPTEMBRE AU 7 OCTOBRE

J'AI LA MÉMOIRE

QUI FLANCHE
Peinture, sculpture, poésie... œuvres de résidents en maison de retraite. Centre des Arcades, Troyes.



DU 19 SEPTEMBRE AU 24 OCTOBRE

LA SCANDALEUSE

COMTESSE DE LA MOTTE ET L'AFFAIRE DU COLLIER DE LA REINE

Médiathèque, Bar-sur-Aube.



À la Maison des Lacs, Mesnil-Saint-Père.

DU 1^{ER} AU 31 JUILLET

ANNE FIEROBE

Peinture.

DU 25 JUILLET AU 6 SEPTEMBRE

LES 4 SAISONS AU PARC

100 clichés nature de 6 photographes amateurs aubois.



DU 1^{ER} AU 31 AOÛT

BRIGITE GATEAU

Broderie de perles.

À la Maison du Parc, Piney.

JUSQU'AU 1^{ER} SEPTEMBRE

ESPACE FAUNE

Photos de Christine Tomasson.



DU 3 SEPTEMBRE AU 31 DÉCEMBRE

CHAMPIGNONS

Photos d'Alain Champagne.



SPECTACLES

JUSQU'AU 19 JUILLET

FESTIVAL EN OTHE

Les Jours "Maboul" : plus de 10 concerts les 17 et 18 juillet. Aix-en-Othe.
www.festivalenothe.org

JUSQU'À FIN AOÛT

FESTIVAL D'ORGUE

Tous les dimanches à 17 h (sauf le 16 août) et le 15 août. Visite guidée de l'église à 16 h avant chaque concert. www.orgue-chaource.fr
Église, Chaurouce.



DU 7 AU 25 JUILLET

ET DU 4 AU 29 AOÛT

CONTES, MARIONNETTES ET ORGUE DE BARBARIE

Mardi, jeudi et samedi à 16 h. Kiosque à musique, jardin du Rocher, Troyes. 5 €. Tél. : 06 23 06 06 38.



18 JUILLET

OPÉRA-THÉÂTRE

Théâtre, Nogent-sur-Seine.

9 AOÛT

CONCERT D'ORGUE

Église, Nogent-sur-Seine.

28 ET 29 AOÛT

FESTIVAL ROCK CELTIQUE

Plancy-l'Abbaye.



11, 12 ET 13 SEPTEMBRE

JAZZABAR

Concerts. Programme sur www.jazzabar.com. Bar-sur-Aube.



19 SEPTEMBRE

NICOLAS PEYRAC

Chanson.
Tarif: 25 €. Réserver au 06 07 69 51 37. MJC, Charmont-sous-Barbuise.



L'Aube récréative



CIRCUIT TOURISTIQUE

À la découverte des églises du Parc

Érudit, pratique, ludique, le livret édité par les Amis du Parc est tout bonnement indispensable. Histoire de l'édifice, œuvre phare et bien d'autres curiosités... visitez malin 13 églises du Parc naturel régional de la forêt d'Orient.

- Les chefs-d'œuvre de la statuaire dans les églises du Parc. Livret couleur: Maison du Parc, office de tourisme du Parc, mairie de Dosches. 4 €.
- Églises ouvertes les mercredis et dimanches, de 14 h 30 à 18 h, jusqu'à fin septembre.



MAM Troyes/J.-M. Protte

EXPOSITION

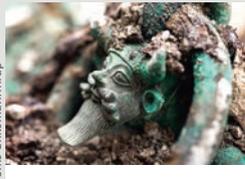
Dessine-moi une collection...

De Delacroix à Corneille, du pastel à l'encre de Chine, (re)découvrez des œuvres graphiques du fonds Pierre et Denise Lévy, de la seconde moitié du XIX^e siècle à nos jours (ci-contre, L'Équipe de Cardiff, de Robert Delaunay).

- Musée d'art moderne, Troyes. Du 11 juillet au 31 octobre.

CONFÉRENCES

8 SEPTEMBRE
LES DÉCOUVERTES
ARCHÉOLOGIQUES
DE LAVAU
À 18 h 15. Espace Argence,
Troyes. 5 €.



Denis Galksman/manip

17 SEPTEMBRE
UN HOMME,
UN CHEF-D'ŒUVRE
À 18 h 30. Entrée libre.
Maison de l'Outil, Troyes.



Ph. Schilder/Agence Info

22 SEPTEMBRE
L'ÉDUCATION
POPULAIRE, UN OUTIL
POUR LE CHANGEMENT?
Avec l'Upop/Aube. À 18 h 30.
Maison du Patrimoine,
Saint-Julien-les-Villas.



24 SEPTEMBRE
LE DESSIN AU XX^e SIÈCLE
À 17 h 30. Entrée libre.
Musée d'art moderne, Troyes.



MAM Troyes/J.-M. Protte

ANIMATIONS

JUSQU'AU 31 AOÛT
MATINALES D'ESSOYES
Sur les pas de Renoir,
avec Bernard Pharisien.
RDV, du samedi au mardi
à 10 h 30, place de la Mairie.
Gratuit. Durée: 2 h. Essoyes.



S. Herbert

JUSQU'À FIN SEPTEMBRE
PIQUE-NIQUE
CHEZ RENOIR
1^{er} et 3^e dimanche de juillet,
août et septembre.
Informations et réservation
au 03 25 29 10 94 ou sur
www.renoir-essoyes.fr
Essoyes



11 JUILLET
BRIENNE EN SCÈNE
Festival des arts de rue.
Brienne-le-Château.

11 ET 12 JUILLET
FESTIVAL AMÉRICAIN
Concert, brocante, expo.
Dienville.

12 JUILLET
SORTIE BOTANIQUE
Avec la Société auboise
de botanique. RDV à 9 h 30,
église, Mesnil-Saint-Père.
Tél. : 03 25 80 34 43.

18 JUILLET
SAMEDI DE CARACTÈRE
Concert de jazz, repas
champêtre, retraite aux
flambeaux.
Réservé au 03 25 70 04 45.
Ervy-le-Châtel.



19 JUILLET
MARCHÉ ARTISANAL
Dienville.

DU 24 AU 26 JUILLET
TOURNOI
INTERNATIONAL
DE BASKET
Garçons (U16). France, Italie,
Serbie, Lituanie.
Gymnase Fernand-Ganne,
Saint-Julien-les-Villas.



25 JUILLET
FÊTE DE TURGY
Animations, cinéma
en plein air...
Château, Turgy.

26 JUILLET
PIT BIKE
3^e manche du championnat
de France.
Loches-sur-Ource.

1^{er} ET 2 AOÛT
ROUTE DU
CHAMPAGNE EN FÊTE
Dégustations, nombreuses
animations.
Programme sur
www.routeduchampagne.com
Les Riceys.



DU 1^{er} AU 30 AOÛT
L'ART ET LE SACRÉ
HIER ET AUJOURD'HUI
Festival : expos, ateliers,
rencontres, conférences,
concerts.
Églises du Chaourçois.
Tél. : 03 25 40 97 22.
www.tourisme-en-chaourcois.com

8 AOÛT
FÊTE MÉDIÉVALE
Défilé costumé, spectacles,
campement, repas, retraite
aux flambeaux.
Réservé au 03 25 70 04 45.
Ervy-le-Châtel.



15 AOÛT
FÊTE DU LAC
Dienville.



23 AOÛT
FÊTE DE L'AGRICULTURE
Dierrey-Saint-Pierre.

4 ET 5 SEPTEMBRE
FESTIVAL DES ARTS
DE LA RUE
Programme sur
www.sainte-savine.fr
Sainte-Savine.



5 ET 6 SEPTEMBRE
LES BULLES DE L'AUBE
Foire.
Bar-sur-Aube.

11 SEPTEMBRE
BASKET FÉMININ
Match préparatoire de la Ligue.
Saint-Julien-les-Villas.

6 SEPTEMBRE
SORTIE BOTANIQUE
Avec la Société auboise
de botanique. RDV à 9 h 30,
église, Longchamp-
sur-Aujon.
Tél. : 03 25 80 34 43.

19 ET 20 SEPTEMBRE
FOIRE
À LA CHOUCRUTE
Brienne-le-Château.

Avec les Amis du Parc.
2,50 €.
S'inscrire au 03 25 41 07 83.
www.amis-parc-foret-orient.fr

9 JUILLET
SUR LES TRACES
DES TEMPLIERS
Circuit guidé en car.

12 AOÛT
LES BARRAGES
RÉSERVOIRS
Circuit guidé en car.

29 AOÛT
APRÈS-MIDI
CONFITURES
Mesnil-Saint-Père.

DE JUILLET À SEPTEMBRE
RANDONNÉES
PÉDESTRES
- 15 août: Blaincourt.
- 6 septembre: Dosches
(randonnée gourmande).



Robert Moleda

DE JUILLET À SEPTEMBRE
VISITES GUIDÉES
- 18 juillet: Jessains.
- 25 juillet: forêt du Temple.



Christophe Meyer

- 22 août: Briel-sur-Barse.
- 5 septembre: Pel-et-Der.
- 12 septembre:
Lusigny-sur-Barse.
- 27 septembre: Piney.

Avec le Parc naturel régional
Informations et réservation
au 03 25 43 38 88.

DE JUILLET À AOÛT
BALADE CONTÉE
- 12, 16, 19, 23 et 26 juillet.
- 9, 13 et 16 août.



DE JUILLET À AOÛT
VISITES GUIDÉES/
ANIMATIONS
- 13 et 27 juillet, 14 et 24 août:
ferme de la Marque,
Champ-sur-Barse.



CDT Aube

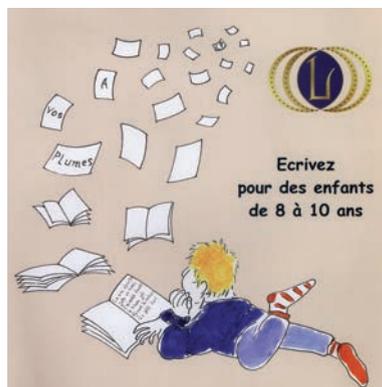
- 19 juillet et 2 août: Néolithique
Park à l'espace Faune.
- 19 et 26 juillet, 2 et 9 août:
art et champagne,
à la Maison du Parc.

DE JUILLET À SEPTEMBRE
SORTIES NATURE
- 16, 23 et 30 juillet: papillons.



- 25 juillet: étangs
au crépuscule.
- 7 août: nuit des étoiles.
- 21 août: nuit de la
chauve-souris.
- 6 septembre: oiseaux.
- 13 septembre: champignons.
- 19 septembre: forêt.
- 26 septembre: brame du cerf.

L'Aube récréative



CONCOURS

Écrivez pour des enfants
de 8 à 10 ans

Les Lyceum Clubs de France (qui réunissent des femmes s'intéressant à la vie culturelle) organisent un concours de littérature jeunesse, réservé aux femmes non membres de leurs clubs. Chacun des 15 clubs sélectionnera une œuvre qui sera présentée à un jury national.

→ Règlement sur www.lyceumfrance.org Prix: 1200 €. Envoyez votre manuscrit avant le 1^{er} octobre.

SPECTACLE VIVANT

1914... À chœur perdu...

Là où étaient hospitalisés, pendant la Grande Guerre, des soldats en état de choc, le Théâtre de la Pierre noire propose une réflexion sur les traumatismes de la guerre. Conçu avec des scolaires, ce spectacle, entre histoire, art et jeux de lumière, bénéficie du soutien du Département.

→ Chapelle du Sacré-Cœur, IUUMP, rue Saint-Martin-ès-Aires, Troyes. Vendredi: 19 h. Samedi et dimanche: 16 h et 18 h. Relâche du 1^{er} au 15 août inclus. Places limitées. Réservé au 06 07 96 53 57. 10 €. www.pierrenoire.org



Carole Bell/Ville de Troyes

LES DERNIÈRES PARUTIONS :
LIVRES, CD, DVD...

**CLAIRVAUX. L'AVENTURE
CISTERCIENNE**

Coédition Somogy Édition d'art et Département de l'Aube. 580 p. 30 €. Ouvrage de référence et catalogue de l'exposition (lire ci-contre).



**GUIDE PRATIQUE
DES TEXTILES**

De Daniel Weidman (IFTH Troyes), éd. Dunod. 15,90 €. Guide pratique.



**LES VOIX
CISTERCIENNES**

CD. Studio SM, ADF-Bayard musique. Coffret 3 CD. 20,90 €. Chant monastique.



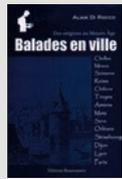
**L'ABBAYE DE CLAIRVAUX.
LE CORPS ET L'ÂME**

Éric Adam et Didier Convard (scénaristes), Denis Béchu (dessinateur), coédition Glénat et Département de l'Aube. 13,90 €. Bande dessinée historique.



BALADES EN VILLE

D'Alain Di Rocco, éd. Beaurepaire. 19 €. Histoire de 14 villes, dont Troyes.



PALME 2015

Coffret de 3 CD. Studio Âme du temple (Troyes). Maison du boulanger. 5 €. Talents locaux.



VISITES ET ANIMATIONS

L'Aube est leur passion

Randonnées à thème, concerts, circuits guidés, visite d'églises commentée ou spirituelle... tout l'été, les bénévoles de 6 associations vous font partager leur passion pour l'Aube.

→ Programme sur www.bienvenue-en-champagne.com
Gratuit. Jusqu'à fin août.

CLAIRVAUX 2015

Découvrez ici les événements phares du 9^e centenaire de l'abbaye de Clairvaux. Et retrouvez l'ensemble des festivités sur www.clairvaux-2015.fr



JUSQU'À FIN SEPTEMBRE

ABBAYE DE CLAIRVAUX

- Visite de l'abbaye (toute l'année).
- Exposition de photos de Lucien Hervé, à la prison des enfants.
- Exposition sur la Pénitenciaire, à l'hostellerie des Dames.
Tél. : 03 25 27 52 55. Clairvaux.



Sylvain Bordier

JUSQU'EN NOVEMBRE

TROYES-CLAIRVAUX

Circuit en car avec visites (exposition de Troyes et abbaye). Départ de Troyes. 2^e jeudi et 2^e dimanche du mois. Tél. : 03 25 24 99 99.

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

LUMIÈRES CISTERCIENNES

Exposition : vitrail (lire p. 15). Cité du vitrail. 1, rue Roger-Salengro, Troyes.



JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE

L'ÂME CISTERCIENNE

Exposition : photos d'Olivier Martel. Médiathèque, Troyes.



Pascal Stritt

7 JUILLET

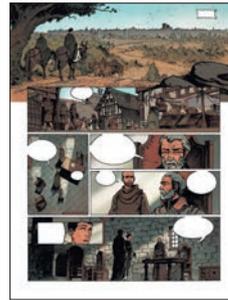
CLAIRVAUX À BAR-SUR-AUBE

Conférence. À 19 h. Petit Clairvaux (cellier aux moines), Bar-sur-Aube.

DU 15 JUILLET AU 15 AOÛT

L'ABBAYE DE CLAIRVAUX, LE CORPS ET L'ÂME, DE L'HISTOIRE À LA FICTION

Exposition : planches de BD. Archives départementales. 131, rue Étienne-Pédron, Troyes.



15 AOÛT

NOCTURNE À L'ABBAYE

Visite et observation des étoiles. À 22 h. 10 €. Réserver au 03 25 27 52 55. Clairvaux.

20 AOÛT

SUR LES PAS DE BERNARD

Randonnée. 13 km. Gratuit. RDV sur le parking, abbaye de Clairvaux. Tél. : 03 25 41 96 06.



30 AOÛT

CHAPPES À L'ÉPOQUE DES BÂTISSEURS

Journée historique, animations, concert. Chappes. Tél. : 06 62 44 77 31.



6 SEPTEMBRE

MATINALE

Café, conférence (Clairvaux et les templiers), puis concert. À 10 h. 10 €. Clairvaux. Réserver au 03 25 27 52 55.

18 SEPTEMBRE

LE VITRAIL CISTERCIEN AUX XII^e ET XIII^e SIÈCLES.

Conférence. À 18 h 30. Centre de congrès, Troyes.



DU 25 AU 27 SEPTEMBRE

OMBRES & LUMIÈRES

Festival de musique. Abbaye de Clairvaux. Programme au 03 25 27 52 55 ou sur www.abbayedclairvaux.com



EXPOSITION

Plongez dans l'aventure cistercienne

En écho à la visite de Clairvaux, découvrez la vie quotidienne de l'abbaye. N'attendez pas ! Mi-août, la croix de Clairmarais, chef-d'œuvre d'orfèvrerie, repart à Saint-Omer... D'autres trésors seront alors exposés.

→ Hôtel-Dieu, Troyes. Jusqu'au 15 novembre. Du mardi au dimanche, de 9 h 30 à 19 h. Entrée libre. Tél. : 06 88 85 50 57.

Un été dans l'Aube

ÉDITION
2015

**Soif de
connaissances?**

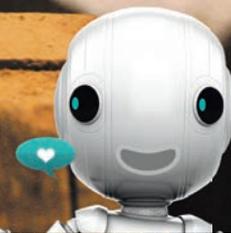
Découvrez l'histoire riche
en rebondissements
de l'abbaye de Clairvaux.

**Envie de
fraîcheur?**

Visitez l'une
des nombreuses caves
du département...

Retrouvez plus de 300 idées de sorties dans ce guide édité
par *L'Est éclair* et *Libération Champagne*, en partenariat
avec le Département et le Comité départemental du tourisme.

À feuilleter sur
www.aube.fr



Pour recevoir gratuitement le guide *UN ÉTÉ DANS L'AUBE*, 2 solutions :

1 Retournez ce coupon-réponse à : Département de l'Aube – Communication, BP 394, 10026 Troyes Cedex

NOM : PRÉNOM :

ADRESSE :

CODE POSTAL : COMMUNE :

2 Envoyez vos coordonnées à departement@aube.fr

